

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: / Notice valable pour les appareils fabriqués après / Bedienungsanleitung gültig für Geräte, die nach dem 01.10.2025 hergestellt wurden

**PL** **Urządzenie do mycia tarasów**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**EN** **Cordless patio cleaner 18V**  
Operating instructions with warranty card

**CZ** **Akumulátorový čistič teras 18V**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Akumulátorový čistič terás 18V**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Belaidis terasos valymo įrenginys 18V**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Bezvadu terases tīrītājs 18V**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Akkus tisztítókefe teraszokhoz 18V-os**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Perie de curățat fără fir de 18V pentru terase**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**SI** **Brezžični čistilnik za terase 18V**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom

**HR** **Bežični čistač terasa 18V**  
Upute za uporabu s jamstvenim listom

**BG** **Акумулаторен почистващ уред за тераси 18V**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

**UA** **Акумуляторний очищувач тераси 18В**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

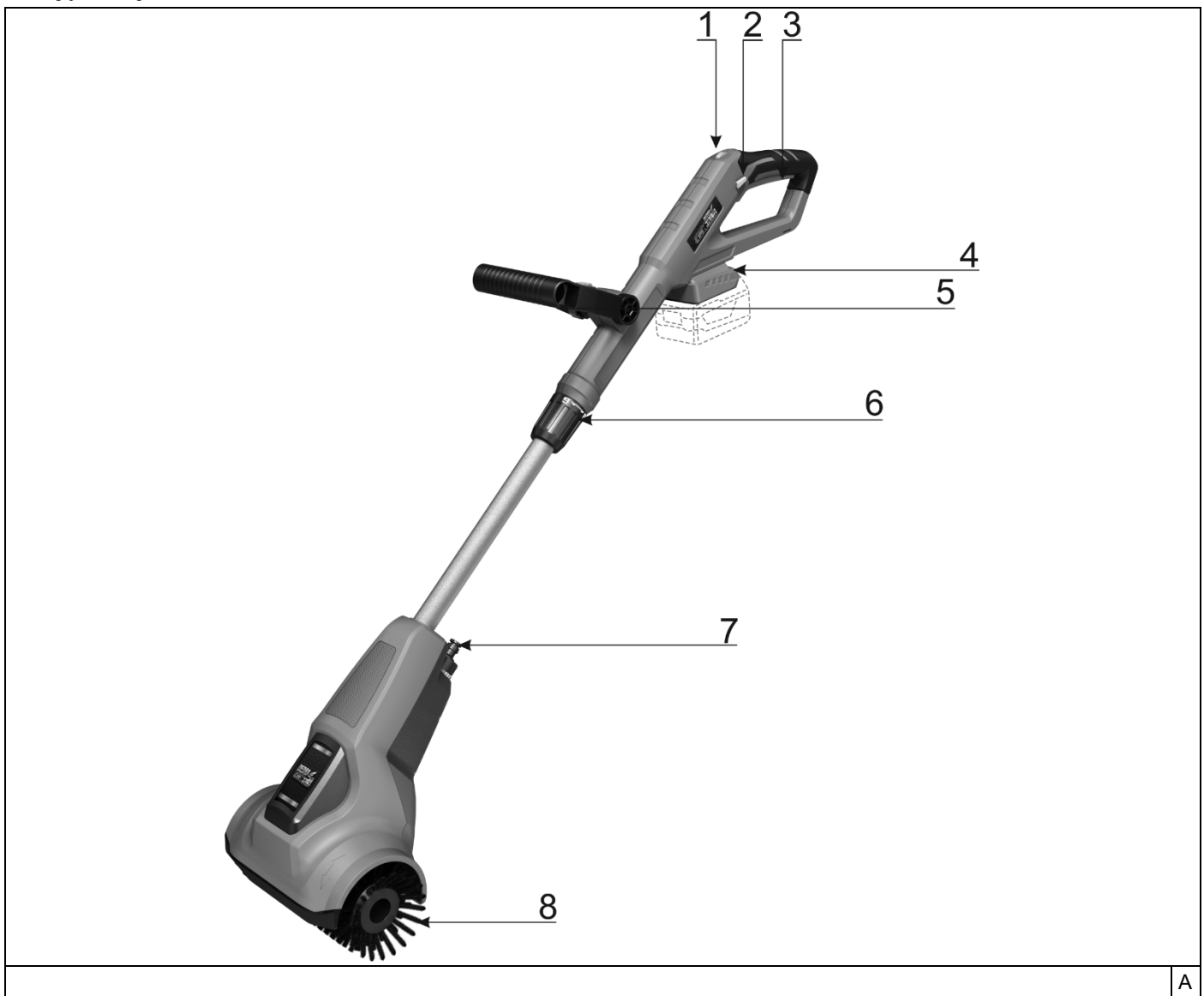
**DE** **Akku-Terrassenreiniger 18V**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**FR** **Nettoyeur de terrasse sans fil 18V**  
Mode d'emploi et carte de garantie

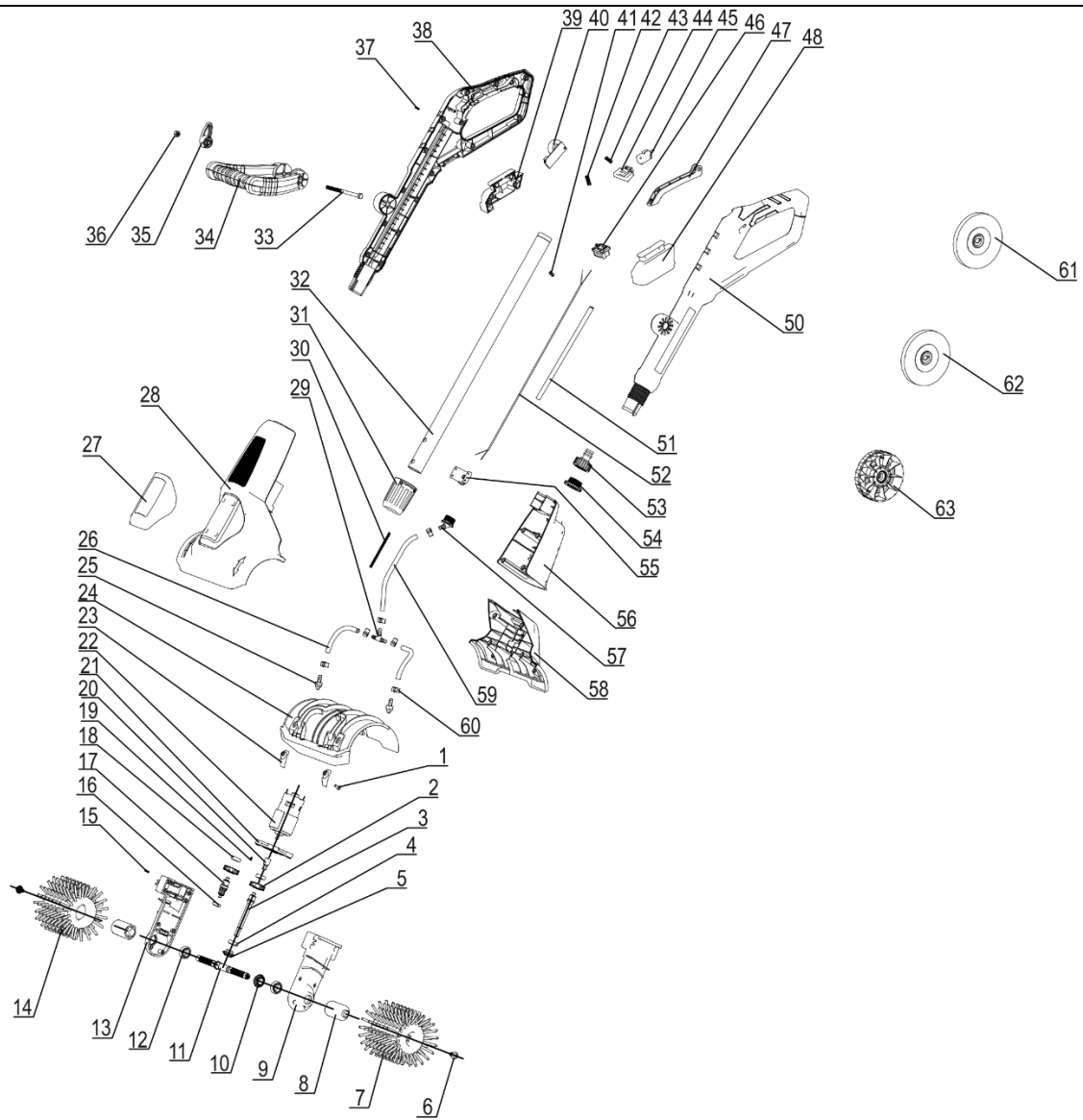


<b>PL</b>	Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi w fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>EN</b>	All rights reserved. This work is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>CZ</b>	Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>SK</b>	Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>LT</b>	Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektaicijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>LV</b>	Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektaicijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņš nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>HU</b>	Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>RO</b>	Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>SI</b>	Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridružuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>HR</b>	Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u djelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>BG</b>	Всички права са запазени. Това проучване е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>UA</b>	Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>
<b>DE</b>	Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a> zugänglich.
<b>FR</b>	Tous droits réservés. Cette publication est protégée par le droit d'auteur. La copie ou la diffusion du Mode d'emploi, en partie ou en totalité, sans l'accord de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications de conception et techniques ainsi que des modifications de la composition sans préavis. Ces modifications ne peuvent pas servir de base à une réclamation concernant le produit. Le mode d'emploi est disponible sur le site <a href="http://www.dedra.pl">www.dedra.pl</a>

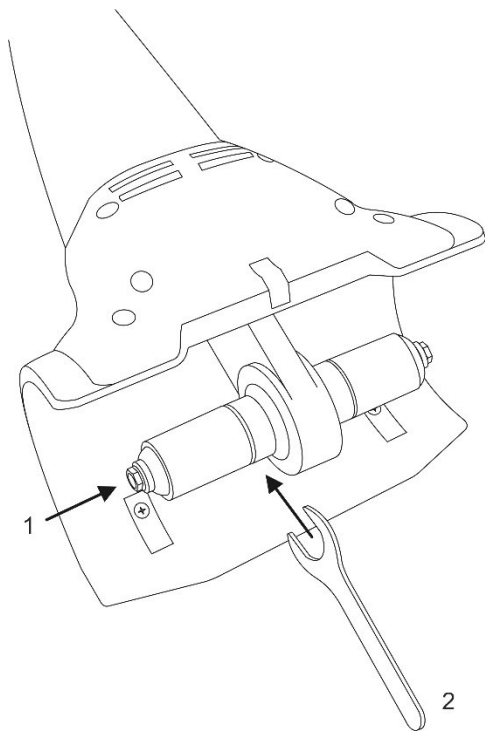
## 1. Zdjęcia i rysunki



A



B



C

**Opis piktogramów / Description of pictograms / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogramu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите/ Опис пиктограм / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes**

	<b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Read the instruction manual / Příkaz: přečtete návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmātā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberite navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба/ Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen</b>
	<b>Nakaz: stosować ochronniki słuchu / Wear hearing protection / Noste ochranu sluchu / Noste ochranu sluchu / Dėvėkite klausos apsaugos priemonės / Valkājiet dzirdes aizsarglīdzekļus / Viseljen hallásvédőt / Purtați protecție auditivă / Nosite zaščito za sluh / Nosite zaštitu za sluh / Носете предпазни средства за слуха / Tragen Sie einen Gehörschutz / Porter des protections auditives / Носіть засоби захисту органів слуху</b>
	<b>Nakaz: stosować okulary ochronne / Wear eye protection / Používejte ochranu očí / Noste ochranu očí / Dėvėkite akių apsaugą / Valkājiet acu aizsargus / Viseljen szemvédőt / Purtați protecție pentru ochi / Nosite zaščito za oči / Nosite zaštitu za oči / Носете предпазни очила / Tragen Sie einen Augenschutz / Portez des lunettes de protection / Носіть захисні окуляри</b>
	<b>Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Use respiratory protection / Používejte ochranu dýchacích cest / Používejte ochranu dýchacích ciest / Naudokite kvėpavimo takų apsaugą / Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzību / Használjon légzésvédőt / Folyosítí protecție respiratorie / Uporablajte zaščito dihal / Koristite zaštitu dišnih putova / Използвайте защита на дихателните пътища / Atemschutz verwenden / Utiliser une protection respiratoire / Використовуйте засоби захисту органів дихання</b>
	<b>Informacja: zachowaj odstęp od operatora / Information: keep your distance from the operator / Informace: Minimální vzdálenost outsider od operatora / Informácie: minimálna vzdialenosť outsidera od operatora / Informacija: minimalus pašalinio atstumo nuo operatoriaus atstumas / Informácia: minimálais attālums no autsaidera no operatora / Információ: a kívülről minimális távolsága az üzemeltetőtől / Informații: distanța minimă a unui abonat de la operator / Information: Mindestabstand eines Außenseiters vom Bediener / Informacije: ne približujte se upravljavcu / Informacija: držite se na udaljenosti od operatera / Информация: пазете дистанция от оператора / Информация: тримайтеся на відстані від операт / Information : gardez vos distances avec l'opérateur</b>
	<b>Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Prohibition: do not expose to precipitation / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tilalom: ne tegye ki a légköri csapadékra / Interdicere: nu expuneți la precipitații atmosferice / Verbot: Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Niederschlägen aus / Prepoved: ne izpostavljati padavinam / Zabrana: ne izlagati atmosferskim oborinama / Забрана: да не се излага на валежи / Заборона: не піддавати впливу атмосферних опадів / Interdiction : ne pas exposer aux précipitations</b>
	<b>Nakaz: odłączyć zasilanie przed wykonywaniem czynności obsługowych / Order: disconnect power before performing maintenance / Povinnost: Před prováděním údržby odpojte napájení / Povinnost: Pred vykonávaním údržby odpojte napájanie / Įsipareigojimas: prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo šaltinį / Pienākums: pirms apkopes veikšanas atvienojiet strāvas padevi / Kötelezettség: a karbantartás elvégzése előtt válassza le az áramellátást / Obligație: deconectați sursa de alimentare înainte de a efectua întreținerea / Gebot: Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen / Naredba: isključite napajanje prije održavanja / Previdnostni ukrepi: pred servisiranjem odklopite napajanje / Предпазване: изключете захранването преди обслужване / Ordre : débrancher l'alimentation avant d'effectuer l'entretien</b>
	<b>Zakaz: nie zbliżać rąk do wirujących elementów / Prohibition: keep hands away from rotating parts / Zákaz: nepřibližujte ruce k rotujícím částem / Zákaz: nedávajte ruky do blízkosti rotujúcich častí / Draudimas: nedėkite rankų prie besisukančių dalių / Aizliegums: nenovietojiet rokas tuvu rotējošajām daļām / Tilalom: ne tegye a kezét közel a forgó részekhez / Interdicție: nu aduceți mâinile în apropierea pieselor rotative / Verbot: Hände nicht in die Nähe der rotierenden Teile bringen / Prepoved: roke naj ne bodo blizu vrtečih se delov in izpusta zraka / Zabrana: držite ruke podalje od rotirajućih dijelova i izlaza zraka / Забрана: држете ръцете си далеч от въртящите се части и изхода за въздух / Заборона: тримати руки подалі від обертових частин і вентиляційного отвору / Interdiction : éloigner les mains des pièces en rotation</b>
	<b>Informacja: poziom mocy akustycznej / Information: sound power level / Informace: hladina hluku / Informácie: hladina hluku / Informacija: triukšmo lygis / Informácia: trokšņa līmenis / Információ: zajszint / Informații: nivelul zgomotului / Information: Geräuschpegel / Informacije: raven zvočne moči / Informacija: razina zvučne snage / Информация: ниво на звукова мощност / Информация: рівень звукової потужності / Information : niveau de puissance acoustique</b>

**PL Spis treści**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

**⚠ UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami oraz akumulatorami z linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

**2. Opis urządzenia**

Rys. A: 1. –regulator prędkości obrotowej, 2. Blokada włącznika, 3. Włącznik, 4. Gniazdo akumulatora, 5. Rękojeść pomocnicza, 6. Pokrętko regulacji długości ramienia, 7. Króciec podłączenia wody, 8. Szczotka

**3. Przeznaczenie urządzenia**

Urządzenie do mycia tarasów DED6979 jest uniwersalnym urządzeniem do czyszczenia różnych powierzchni na zewnątrz pomieszczeń. Zastosowanie szczotek z materiałów o różnej twardości i szerokości pozwala na usuwanie zabrudzeń drewna, powierzchni kamiennych, kompozytowych itp. Wąskie szczotki tarczowe pozwolą usunąć zabrudzenia z trudniej dostępnych miejsc (np. łączenia elementów tarasów). Dzięki możliwości podłączenia wody z regulacją przepływu urządzenie jest bardziej wydajne i precyzyjne. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

#### 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Stosować tylko na zewnątrz pomieszczeń. Stosować tylko z akumulatorami z linii SAS+ALL.

**Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.**

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C. Stosować tylko na zewnątrz pomieszczeń.
---

#### 5. Dane techniczne

<b>Model</b>	DED6979
<b>Napięcie zasilania [V]</b>	18 d.c.
<b>Prędkość obrotowa silnika [min-1]</b>	600-1200
<b>Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]</b>	110
<b>Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim</b>	IPX1
<b>Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]</b>	80,4
<b>Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]</b>	3
<b>Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]</b>	90,2
<b>Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]</b>	3
<b>Poziom drgań mierzony na rękojeści ah, ID [m/s<sup>2</sup>]</b>	<2,5
<b>Niepewność pomiaru K [m/s<sup>2</sup>]</b>	1,5
<b>Gwarantowany poziom mocy dźwięku LWA [dB(A)]</b>	94

#### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1 wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

#### 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

Urządzenie wymaga zmontowania przez użytkownika. W pierwszej kolejności należy zamontować rękojeść dodatkową (rys. A, 5). Za pomocą nakrętki dokręcić rękojeść do korpusu urządzenia. W zależności od planowanej pracy, na wałek urządzenia można założyć szczotki szerokie do czyszczenia większych powierzchni bądź dwa rodzaje szczotek wąskich (nylonową i drucianą).

#### Zakładanie szczotki szerokiej

Na wałek z prawej i lewej strony (rys. C,) nasunąć szczotkę do czyszczenia dużych powierzchni. Zablokować wałek kluczem (rys. C, 2), dokręcić dołączonymi do kompletacji śrubami z nakrętkami (rys. C, 1). Sprawdzić, czy szczotki są dobrze osadzone na wałkach.

#### Zakładanie szczotki wąskiej

Szczotkę wąską (nylonową lub drucianą) nałożyć na sześciokątny trzpień (rys. C, 1) z prawej lub lewej strony. Dokręcić dołączoną do kompletacji śrubą. Z przeciwnej strony na trzpień nałożyć kółko i dokręcić.

#### Podłączanie szybkozłączki z zaworem

Do urządzenia dołączona jest szybkozłączka z zaworem regulującym przepływ wody. Na króciec szybkozłączki w urządzeniu (rys. A, 7) nałożyć szybkozłączkę z zaworem aż do usłyszenia kliknięcia. Zakręcić zawór. Do szybkozłączki z zaworem podłączyć wąż do wody. Odkręcić główny zawór wody. W celu podania wody na myte powierzchnie, odkręcić zawór przy szybkozłączce.

#### Regulacja długości

Poluzować pokrętkę regulacji długości ramienia (rys. A, 6), ustawić odpowiednią długość ramienia. Długość urządzenia można regulować w zakresie 102-124 cm.

#### Podłączanie akumulatora

W gniazdo akumulatora (rys. A, 4) wsunąć akumulator z linii SAS+ALL aż do zablokowania akumulatora w gnieździe.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

#### 7. Włączanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Urządzenie wyposażone jest we włącznik sekwencyjny. W pierwszej kolejności należy wcisnąć blokadę (rys. A, 2), a następnie przycisk włącznika (rys. A, 3). W górnej części rękojeści głównej znajduje się pokrętkę regulatora prędkości obrotowej (rys. A, 1), za pomocą którego można dobrać odpowiednią prędkość obrotową szczotek do czyszczonej powierzchni.

W celu wyłączenia urządzenia należy zwolnić przycisk włącznika (rys. A, 3).

#### 8. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w warunkach bezpieczeństwa.

Urządzenie do mycia tarasów DED6979 jest uniwersalnym urządzeniem do czyszczenia różnych powierzchni na zewnątrz pomieszczeń. Dzięki wymiennym końcówkom użytkownik może w prosty sposób dopasować narzędzie do rodzaju i stopnia zabrudzenia, zwiększając efektywność pracy.

Szeroka szczotka przeznaczona jest do czyszczenia dużych, płaskich powierzchni. Dzięki dużej średnicy i szerokości roboczej pozwala na szybkie usuwanie osadów, kurzu, błota, glonów oraz nalotu z porostów, które często pojawiają się na tarasach narażonych na zmienne warunki atmosferyczne. W połączeniu z odpowiednią prędkością obrotową oraz ergonomicznie zaprojektowanym uchwytem, urządzenie umożliwia czyszczenie bez nadmiernego wysiłku, a jednocześnie skutecznie chroni powierzchnię przed zarysowaniami.

Dwie wąskie szczotki pozwalają na precyzyjne czyszczenie szczelin między elementami tarasu. Te miejsca są szczególnie trudne do utrzymania w czystości tradycyjnymi metodami, gdyż to właśnie tam gromadzą się mech, piasek, ziemia i inne zanieczyszczenia. Wąskie szczotki o sztywnym włosiu skutecznie usuwają zabrudzenia bez konieczności użycia silnych detergentów, co czyni urządzenie przyjaznym dla środowiska. W zależności od stopnia zabrudzeń można stosować szczotkę z włosiem nylonowym lub drucianym (do bardziej uporczywych zabrudzeń).

Pomimo, że urządzenie przystosowane jest do pracy na sucho i mokro, zalecamy czyszczenie na mokro, co pozwoli na przedłużenie żywotności szczotek (mniejsze zużycie włosia), jak i dokładniejsze i szybsze pozbywanie się brudu z czyszczonej powierzchni.

#### 9. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

**UWAGA** Po każdym użyciu pozostawić urządzenie do wyschnięcia.

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia. Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

**UWAGA** Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

#### Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić urządzenie za rękkojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo akumulatora, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzaśku uchwytu.

#### Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe urządzenia wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

**UWAGA** Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda akumulatora.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników, gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą, gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia

#### Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyszczyć szmatką lekko zwilżoną wodą;

#### Po każdym użyciu:

- Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

### 10. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

### 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Akumulator jest źle podłączony lub uszkodzony	Sprawdzić i w razie konieczności poprawić podłączenie akumulatora. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia akumulatora nie pracować urządzeniem.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.

	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

### 12. Komplektacja urządzenia

1. Urządzenie do mycia tarasów DED6979 – 1 szt. 2. Szczotka do mycia dużych powierzchni – 2 szt. 3. Szczotka nylonowa wąska – 1 szt. 4. Szczotka druciana wąska – 1 szt. 5. Klucze do montażu szczotek – 2 szt. 6. Śruby do montażu szczotek – 2 szt. 7. Rękkojeść dodatkowa – 1 szt. 8. Szybkozłączka z zaworem- 1 szt. 9. Kółko – 1 szt.

### 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

### 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt samogwintujący	32	Rura aluminiowa
2	Koło zębate odbiorcze	33	Wkręt M6
3	Wałek przekładni	34	Rękkojeść transportowa
4	Łożysko 698RS	35	Nakrętka rękkojeści pomocniczej
5	Koło napędowe wałka	36	Nakrętka
6	Wkręt	37	Wkręt samogwintujący
7	Szczotka duża	38	Rękkojeść część prawa
8	Tuleja szczotki	39	Obudowa gniazda akumulatora
9	Obudowa przekładni prawa	40	Regulator obrotów
10	Koło odbiorcze	41	Mocowanie przewodu
11	Oś napędowa szczotek	42	Sprężyna
12	Łożysko 6901RS	43	Sprężyna
13	Obudowa przekładni lewa	44	Przycisk blokady włącznika
14	Szczotka duża	45	Włącznik
15	Wkręt M4x10	46	Styki akumulatora
16	Łożysko 625ZZ	47	Spust włącznika
17	Wrzeciono	48	Obudowa gniazda akumulatora
18	Łożysko 626RS	50	Rękkojeść część lewa
19	Wkręt M4*8	51	Rurka plastikowa
20	Koło zębate atakujące	52	Przewód
21	Mocowane silnika	53	Szybkozłączka
22	Silnik komplet	54	Nakrętka
23	Płytki	55	Mocowanie rurki
24	Ośłona	56	Mocowanie silnika
25	Dysza	57	Wlot wody
26	Rurka wody	58	Dolna obudowa

27	Maskownica	59	Rurka wody
28	Obudowa część górna	60	Zacisk
29	Podłączenie wody	61	Szczotka druciana
30	Sprężyna	62	Szczotka nylonowa
31	Blokada teleskopu	63	Koła

## Karta gwarancyjna

na

.....  
(nazwa produktu)

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED6979	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Szczotki, klucze, szybkozłączka, rękojeść dodatkowa	Nie objęte gwarancją

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

Battery charging temperature range 10 - 30°C. Do not expose to temperatures above 40°C. Use outdoors only.

- Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
- We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

## EN Table of contents

- Drawing and pictures
- Description of the device
- Purpose of the device
- Restriction on use
- Technical data
- Preparing for use
- Switching on the device
- Operation of the device
- Ongoing maintenance
- Spare parts and accessories
- Trouble-shooting on your own
- Contents of the package
- Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)
- Warranty card

### The translation of the original manual

The Declaration of Conformity is attached to the manual as a separate document. In the absence of a declaration of conformity, please contact Dedra Exim Sp. z o.o..

The general safety conditions are attached to the manual as a separate booklet.

**WARNING. Read all warnings marked with an exclamation mark and all instructions. Retain all warnings and instructions for future use.**

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all manual to the future use.

**WARNING** The SAS+ALL series is designed to work exclusively with SAS+ALL series chargers and batteries.

The battery and charger are not included in the equipment purchased and must be purchased separately. It is prohibited to use batteries and chargers other than those intended for this equipment.

## 2. Description of the device

Fig. A: 1. Speed control, 2. Switch lock, 3. Switch, 4. Battery socket, 5. Auxiliary handle, 6. Arm length adjustment knob, 7. Water connection nozzle, 8. Brush

## 3. Purpose of the device

The DED6979 patio cleaner is a versatile device for cleaning various outdoor surfaces. The use of brushes of different hardness and width allows for the removal of dirt from wood, stone, composite surfaces, etc. Narrow disc brushes allow you to remove dirt from hard-to-reach places (e.g. joints between terrace elements). Thanks to the possibility of connecting water with flow control, the device is more efficient and precise.

It is permissible to use the device in renovation and construction work, repair workshops, amateur work, subject to the conditions of use and permissible working conditions contained in the operating instructions.

## 4. Restriction on use

**WARNING** The appliance may only be used in accordance with the 'Permitted operating conditions' below.

Use only outdoors. Use only with batteries from the SAS+ALL line.

**WARNING** Unauthorised changes to the mechanical and electrical design, any modifications, maintenance operations not described in the operating instructions will be treated as illegal and will result in the immediate loss of warranty rights and the declaration of conformity will become invalid.

Misuse or use not in accordance with the operating instructions will result in immediate loss of warranty rights.

Permitted operating conditions'

## 5. Technical data

Model type	DED6979
Rated voltage [V]	18 d.c.
Rated no-load speed [min <sup>-1</sup> ]	600-1200
Maximum diameter of working tip [mm]	110
IP number	IPX1
Sound pressure level LpA [dB(A)]	80,4
Uncertainty kpA [dB(A)]	3
Sound power level LwA [dB(A)]	90,2
Uncertainty kwA [dB(A)]	3
Vibration value [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Uncertainty ka [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Guaranteed sound power level LWA [dB(A)]	94

### Information on vibrations and noise

The combined value of the vibration ah and the measurement uncertainty were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and are given in the table.

Noise emissions were determined in accordance with the standard EN 62841-1 and values are given in the table above.

**WARNING** Noise can cause hearing damage, always wear hearing protection when working!

The declared total vibration/noise value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The stated vibration/noise level can also be used for a preliminary vibration/noise exposure assessment.

Vibration/noise levels during actual use of the equipment may differ from the declared values, depending on the use of the work tools, in particular the type of workpiece and the need to determine operator protection measures. In order to accurately estimate exposure in actual use conditions, all parts of the work cycle must be taken into account, including periods when the machine is switched off or when it is switched on but not used for work.

## 6. Preparing for use

**WARNING** First pull out the plug, only then carry out any operation

**WARNING** The device is part of the SAS+ALL line, so to use it, a kit consisting of the device, battery and charger must be completed. The use of other batteries and chargers is prohibited.

The device requires assembly by the user. First, attach the additional handle (Fig. A, 5). Use the nut to tighten the handle to the device body. Depending on the planned work, wide brushes for cleaning larger surfaces or two types of narrow brushes (nylon and wire) can be attached to the device shaft.

### Fitting a wide brush

Slide the brush for cleaning large surfaces onto the shaft on the right and left (Fig. C, 3). Tighten with the screws and nuts included in the set. Check that the brushes are securely attached to the shafts.

### Fitting a narrow brush

Place the narrow brush (nylon or wire) on the hexagonal pin (Fig. C, 1) on the right or left side. Tighten with the screw included in the set. Place the ring on the pin on the opposite side and tighten.

### Connecting the quick-connect coupling with valve

The device comes with a quick-connect coupling with a valve to regulate the water flow. Place the quick-connect coupling with valve on the quick-connect coupling connector on the device (Fig. A, 7) until you hear a click. Turn the valve. Connect the water hose to the quick-connect coupling with valve. Open the main water valve. To supply water to the surfaces being cleaned, open the valve on the quick-connect coupling.

### Length adjustment

Loosen the arm length adjustment knob (Fig. A, 6) and set the desired arm length. The length of the device can be adjusted within the range of 102-124 cm.

### Connecting the battery

Insert the battery from the SAS+ALL line into the battery slot (Fig. A, 4) until the battery locks into the slot.

The device is now ready for use.

## 7. Switching on the device

**WARNING** Before starting up the unit, it is essential to carry out the steps described in the section 'Preparing for operation'.

The device is equipped with a sequential switch. First press the lock (Fig. A, 2), then press the switch button (Fig. A, 3). At the top of the main

handle there is a speed control knob (Fig. A, 1), which can be used to select the appropriate speed for the brushes for the surface being cleaned.

To switch off the device, release the switch button (Fig. A, 3).

## 8. Operation of the device

**⚠ WARNING** When operating the device, all safety rules and instructions described in the safety conditions must be strictly observed.

**⚠ WARNING** If the battery gets hotter than 40°C, stop operation and wait for the battery to cool down.

The DED6979 patio cleaner is a versatile device for cleaning various outdoor surfaces. Thanks to the interchangeable attachments, the user can easily adapt the tool to the type and degree of soiling, increasing work efficiency.

The wide brush is designed for cleaning large, flat surfaces. Thanks to its large diameter and working width, it allows for quick removal of deposits, dust, mud, algae and lichen, which often appear on terraces exposed to changing weather conditions. Combined with the right rotational speed and an ergonomically designed handle, the device allows for effortless cleaning while effectively protecting the surface from scratches.

Two narrow brushes allow for precise cleaning of the gaps between terrace elements. These areas are particularly difficult to keep clean using traditional methods, as this is where moss, sand, soil and other debris accumulate. The narrow brushes with stiff bristles effectively remove dirt without the need for strong detergents, making the device environmentally friendly. Depending on the degree of soiling, you can use a brush with nylon or wire bristles (for more stubborn dirt).

Although the device is designed for both dry and wet cleaning, we recommend wet cleaning, which will extend the life of the brushes (less bristle wear) and remove dirt from the cleaned surface more thoroughly and quickly.

## 9. Ongoing maintenance

**⚠ WARNING** All maintenance must be carried out with the unit unplugged.

Allow the device to dry after each use.

Clean the entire power tool regularly, paying particular attention to cleaning the ventilation openings of the power tool.

Avoid charging the battery pack immediately after intensive use. Due to the discharge phenomenon, do not store the battery pack completely discharged, as it may then discharge below a critical level and become permanently damaged.

Therefore, when not in use, the battery should be stored partially charged (to approx. 40%). The battery should be charged before it is completely discharged. Batteries should be stored at a temperature of 10-30°C. Batteries stored at low temperatures lose capacity more quickly.

For how to charge the battery pack, refer to the instructions for the battery pack and charger in the SAS+ALL series.

**⚠ WARNING** Keep the device out of the reach of children.

If it is necessary to send the device to a service centre for repair, protect it from accidental mechanical damage and remove the batteries from the charger socket.

### How to dismantle the battery

To remove the battery pack, grasp the unit by the handle and then press the release button on the front of the battery pack. Slide the battery pack out of the socket. To fit the battery pack, slide the battery pack into the battery slot and then press down until the handle latch engages.

### Maintenance of the appliance

Maintenance includes servicing of the equipment including accessories, i.e. the battery and charger.

**⚠ WARNING** Never carry out maintenance work on equipment that is connected to a power source.

This can cause serious injury or electric shock. The battery must be removed from the battery socket before maintenance.

Maintenance of the unit consists of keeping all its components necessary for normal operation properly clean. No solvents may be used for cleaning as this may cause irreparable damage to the casing and other plastic components.

The battery must not be cleaned with water as this may cause internal short circuits leading to permanent damage.

### Before each start-up:

- Check that the engine vents are not obstructed or dirty. If necessary, expose/clean with a cloth slightly dampened with water.;

### After each use:

- Disconnect the battery to avoid accidental activation by unauthorised persons or during handling.

## 10. Spare parts and accessories

For the purchase of spare parts and accessories, please contact the Dedra Exim service. Contact details can be found on page 1 of the manual.

When ordering spare parts, please quote the batch number on the nameplate together with the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out in accordance with the terms of the warranty card. Return the faulty product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the faulty product), send it to the central Dedra Exim service centre or to the service centre closest to your place of residence (list of service centres at www.dedra.pl). Kindly enclose the completed warranty card. After the warranty period has expired, repairs are carried out by the central service. Send the defective product to the service centre (shipping costs are paid by the user).

## 11. Trouble-shooting on your own

**⚠ WARNING** Disconnect the unit from the power supply before attempting to troubleshoot the unit yourself.

Problem	Reason	Solution
The machine does not work	The battery is poorly connected or damaged.	Check and, if necessary, correct the battery connection. If the battery is damaged, do not operate the device.
	Damaged switch.	Replace the switch with a new one – send the device to a service centre.
	The motor has no power and starts with difficulty.	Worn brushes. Replace with new ones – send the device to a service centre.
The motor overheats	There is a smell of burnt insulation.	The motor needs repair – send the device to a service centre.
	Clogged ventilation holes.	Blow with compressed air.
Very low efficiency	Worn working tip.	Replace the working tip with a new one.

## 12. Contents of the package

1. DED6979 patio cleaner – 1 pc. 2. Large surface brush – 2 pcs. 3. Narrow nylon brush – 1 pc. 4. Narrow wire brush – 1 pc. 5. Brush mounting keys – 2 pcs. 6. Brush mounting screws – 2 pcs. 7. Additional handle – 1 pc. 8. Quick connector with valve – 1 pc. 9. Wheel – 1 pc.

## 13. Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applicable to households)



The symbol on the products or accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, reuse or recover components, take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Information on the location of collection points for used equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

By disposing of the appliance correctly, you will save valuable resources and avoid negative effects on health and the environment due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the appliance.

Incorrect waste disposal is subject to penalties according to the relevant local regulations.

Users in EU countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest point of sale or supplier, who will be able to provide further information.

Disposal in non-EU countries: This symbol only applies to countries within the European Union. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal. In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators, defective or used batteries/accumulators must be collected separately and brought to environmentally compatible recycling.

## Warranty

for

.....  
(product name)

Catalogue No.: ..... Lot No.: .....  
(hereinafter called the product)

Product purchase date : .....

Seller's stamp

Date and seller's signature: .....

**User's statement:**

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....  
Date and place      User's signature

- I. Product liability
1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

**II. Warranty period**

Product components	Duration of warranty protection
DED6979	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
Brushes, keys, quick connector, additional handle	No warranty

**III. Terms and conditions of the warranty**

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
  - a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
  - b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
  - c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
  - d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
  - e) Improper storage and transport of the Product by the User;
  - f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
  - g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
  - a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
  - b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

**IV. Complaint procedure**

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

**CZ Obsah**

1. Fotografie a kresby
2. Popis zařízení
3. Zamýšlené použití zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na provoz
7. Zapnutí spotřebiče
8. Provoz jednotky
9. Běžná údržba
10. Náhradní díly a příslušenství

11. Řešení problémů na vlastní pěst
12. Sestavení spotřebiče
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Překlad původních pokynů

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Ltd.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou přiloženy k příručce jako samostatná brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechna pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití**

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. –regulátor otáček, 2. Blokování spínače, 3. Spínač, 4. Zásuvka pro akumulátor, 5. Pomocná rukojeť, 6. Otočný knoflík pro nastavení délky ramene, 7. Připojovací hadice pro vodu, 8. Kartáč

## 3. Zamýšlené použití zařízení

Zařízení na mytí teras DED6979 je univerzální zařízení na čištění různých povrchů venku. Použití kartáčů z materiálů různé tvrdosti a šířky umožňuje odstraňování nečistot ze dřeva, kamenných povrchů, kompozitních materiálů atd. Úzké kotoučové kartáče umožňují odstranit nečistoty z hůře přístupných míst (např. spoje terasových prvků). Díky možnosti připojení vody s regulací průtoku je zařízení výkonnější a přesnější.

Stroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích za dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

**Stroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".**

Používejte pouze venku. Používejte pouze s akumulátory řady SAS+ALL.

**Je rovněž zakázáno zpracovávat materiály, které nejsou popsány v části "3. Určené použití stroje". Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy a údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.**

Při neúmyslném použití nebo použití, které není v souladu s návodem k obsluze, dochází k okamžité ztrátě záručních práv.

Přípustné provozní podmínky  
Rozsah teplot nabíjení akumulátorů 10 - 30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C. Používejte pouze venku.

## 5. Dane techniczne

Model zařízení	DED6979
Provozní napětí [V]	18 d.c.
Rychlost otáčení n0 [min-1]	600-1200
Maximální průměr pracovního nástroje [mm]	110
Stupeň krytí	IPX1
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	80,4
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	3
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	90,2
Nejistota měření Kwa [dB(A)]	3
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Nejistota měření K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Garantovaná hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	94

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou úroveň vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

## 6. Příprava na provoz

**POZOR** Všechny přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Zařízení vyžaduje montáž uživatelem. Nejprve namontujte přídavnou rukojeť (obr. A, 5). Pomocí matice přitáhněte rukojeť k tělu zařízení.

V závislosti na plánované práci lze na hřídel zařízení nasadit široké kartáče pro čištění větších ploch nebo dva typy úzkých kartáčů (nylonový a drátěný).

### Nasazení širokého kartáče

Na hřídel na pravé a levé straně (obr. C, 3) nasuňte kartáč pro čištění velkých ploch. Utáhněte pomocí šroubů s maticemi, které jsou součástí dodávky. Zkontrolujte, zda jsou kartáče správně nasazeny na hřídele.

### Nasazení úzkého kartáče

Úzký kartáč (nylonový nebo drátěný) nasadte na šestihřanný čep (obr. C, 1) na pravé nebo levé straně. Utáhněte šroubem dodaným v sadě. Na opačnou stranu čepu nasadte kroužek a utáhněte.

### Připojení rychlospojky s ventilem

K zařízení je přiložena rychlospojka s ventilem regulujícím průtok vody. Na přípojku rychlospojky v zařízení (obr. A, 7) nasadte rychlospojku s ventilem, až uslyšíte cvaknutí. Uzavřete ventil. K rychlospojce s ventilem připojte hadici k vodě. Otevřete hlavní ventil vody. Pro přívod vody na mytí povrchy otevřete ventil u rychlospojky.

### Nastavení délky

Uvolněte knoflík pro nastavení délky ramene (obr. A, 6) a nastavte požadovanou délku ramene. Délku zařízení lze nastavit v rozmezí 102–124 cm.

### Připojení akumulátoru

Do zásuvky akumulátoru (obr. A, 4) zasuňte akumulátor z řady SAS+ALL, až se akumulátor v zásuvce zablokuje.

Zařízení je připraveno k provozu.

## 7. Zapnutí spotřebiče

**POZOR** Před spuštěním přístroje je nutné provést kroky popsané v části "Příprava k provozu".

Zařízení je vybaveno sekvenčním spínačem. Nejprve stiskněte aretaci (obr. A, 2) a poté tlačítko spínače (obr. A, 3). V horní části hlavní rukojeti se nachází otočný regulátor otáček (obr. A, 1), pomocí kterého lze zvolit vhodnou rychlost otáček kartáčů pro čištěnou plochu.

Pro vypnutí zařízení uvolněte tlačítko spínače (obr. A, 3).

## 8. Provoz jednotky

Zařízení na mytí teras DED6979 je univerzální zařízení pro čištění různých povrchů venku. Díky vyměnitelným nástavcům může uživatel snadno přizpůsobit nástroj typu a stupni znečištění, čímž se zvyšuje efektivita práce.

Široký kartáč je určen k čištění velkých plochých povrchů. Díky velkému průměru a pracovní šířce umožňuje rychlé odstranění usazenin, prachu, bláta, řas a povlaku z lišejníků, které se často objevují na terasách vystavených proměnlivým povětrnostním podmínkám. V kombinaci s vhodnou rychlostí otáčení a ergonomicky navrženou rukojetí umožňuje zařízení čištění bez nadměrné námahy a zároveň účinně chrání povrch před poškrábáním.

Dvě úzké kartáče umožňují přesné čištění mezer mezi prvky terasy. Tato místa jsou obzvláště obtížná na údržbu tradičními metodami, protože se v nich hromadí mech, písek, hlína a jiné nečistoty. Úzké kartáče s tuhými štětinami účinně odstraňují nečistoty bez nutnosti použití silných čisticích prostředků, což činí zařízení šetrným k životnímu prostředí. V závislosti na stupni znečištění lze použít kartáč s nylonovými nebo drátěnými štětinami (pro odolnější nečistoty).

Přestože je zařízení přizpůsobeno pro suché i mokré čištění, doporučujeme mokré čištění, které prodlouží životnost kartáčů (menší opotřebením štětín) a umožní důkladnější a rychlejší odstranění nečistot z čištěného povrchu.

## 9. Běžná údržba

**POZOR** Veškerou údržbu provádějte při odpojení jednotky od zdroje napájení.

Po každém použití nechte zařízení vyschnout.

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a věnujte zvláštní pozornost čištění větracích otvorů elektrického nářadí.

**Udržujte spotřebič mimo dosah dětí.**

## Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje údržbu spotřebiče a jeho příslušenství.

**Nikdy neprovádějte údržbu spotřebiče, pokud je připojen ke zdroji napájení.**

Může to způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem.

Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v přiměřené čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

### Před každým uvedením do provozu:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. V případě potřeby je obnažte/vyčistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou;

### Po každém použití:

- Po každém použití odpojte napájení, aby nedošlo k náhodnému spuštění neoprávněnými osobami nebo během provozu..

## 10. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek záručního listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Pošlete vadný výrobek do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

## 11. Řešení problémů na vlastní pěst

**POZOR** Před vlastním odstraňováním problémů s jednotkou ji odpojte od zdroje napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Stroj nefunguje	Baterie je špatně připojena nebo poškozená	Zkontrolujte a v případě potřeby opravte připojení akumulátoru. Pokud zjistíte poškození akumulátoru, nepoužívejte zařízení.
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový – zařízení předejte do servisu.
	Motor nemá výkon, startuje obtížně	Opotřebované kartáče. Vyměňte za nové – zařízení předejte do servisu.
Cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – zařízení předejte do servisu.	
Motor se přehřívá	Ucpané ventilační otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Velmi nízká účinnost práce	Opotřebovaná pracovní koncovka	Vyměňte pracovní nástavec za nový.

## 12. Dokončení jednotky

1. Zařízení na mytí teras DED6979 – 1 ks. 2. Kartáč na mytí velkých ploch – 2 ks. 3. Úzký nylonový kartáč – 1 ks. 4. Úzký drátěný kartáč – 1 ks. 5. Klíče pro montáž kartáčů – 2 ks. 6. Šrouby pro montáž kartáčů – 2 ks. 7. Dodatečná rukojeť – 1 ks. 8. Rychlospojka s ventilem – 1 ks. 9. Kolečko – 1 ks.

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabránit negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542 o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech musí být vadné nebo použité baterie/akumulátory shromažďovány odděleně a předávány k ekologickému přepracování.

## Záruční list

pro

Katalogové číslo: ..... Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvírám, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

podpis uživatele

## I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED6979	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Kartáče, klíče, rychlospojka, přídatná rukojeť	Bez záruky

## III. Podmínky uplatňování záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
  2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
  3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
  5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
  6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
  7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
  8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
  9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
  10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
- V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
  2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
  3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
  4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
  5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
  6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
  7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
  8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

#### SK Obsah

- 1 Fotografie a kresby
- 2 Opis zariadenia
- 3 Plánované použitie zariadenia
- 4 Obmedzenie používania
- 5 Technické údaje
- 6 Príprava na prácu
- 7 Zapnutie spotrebiča
8. Prevádzka jednotky
9. Bežná údržba
- 10 Náhradné diely a príslušenstvo
- 11 Riešenie problémov na vlastnú päsť
- 12 Zostavenie spotrebiča
- 13 Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení

#### 14 Záručný list

Preklad pôvodných pokynov

Vyhlasenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. Ak nie je k dispozícii vyhlásenie o zhode, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Ltd.

Všeobecné bezpečnostné predpisy boli pripojené k príručke ako samostatná brožúra.

**VAROVANIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

#### 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Regulácia rýchlosti, 2. Zámok spínača, 3. Spínač, 4. Zásuvka batérie, 5. Pomocná rukoväť, 6. Gombík na nastavenie dĺžky ramena, 7. Nástavec na pripojenie vody, 8. Kefa

#### 3. Účel zariadenia

Čistič terás DED6979 je univerzálny prístroj na čistenie rôznych vonkajších povrchov. Použitie kefiiek rôznej tvrdosti a šírky umožňuje odstraňovať nečistoty z dreva, kameňa, kompozitných povrchov atď. Úzke kotúčové kefy umožňujú odstraňovať nečistoty z ťažko dostupných miest (napr. spoje medzi prvkami terasy). Vďaka možnosti pripojenia vody s reguláciou prietoku je zariadenie efektívnejšie a presnejšie.

Stroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.

#### 4. Obmedzenia používania

**Stroj sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".**

Používajte iba vonku. Používajte iba s batériami z radu SAS+ALL.

**Je tiež zakázané spracovávať materiály, ktoré nie sú opísané v časti "3. Určené použitie stroja". Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.**

Neúmyselné použitie alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné prevádzkové podmienky  
Rozsah teplôt nabíjania batérie 10 – 30 °C. Nevystavujte teplotám nad 40 °C. Používajte iba vonku.

#### 5. Technické údaje

Model zariadenia	DED6979
Pracovné napätie [V]	18 d.c.
Uhľová rýchlosť n0 [min-1]	600-1200
Maximálny priemer pracovnej koncovky [mm]	110
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IPX1
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	80,4
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu Lwa [dB(A)]	90,2
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Zaručená úroveň akustického výkonu LWA [dB(A)]	94

#### Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií ah a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

## 6. Príprava na prácu

**⚠ POZOR** Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Zariadenie vyžaduje montáž zo strany používateľa. Najskôr pripevnite dodatočnú rukoväť (obr. A, 5). Pomocou matice pripevnite rukoväť k telu zariadenia.

V závislosti od plánovanej práce je možné k hriadeľu zariadenia pripevniť široké kefy na čistenie väčších plôch alebo dva typy úzkych kefiel (nylonové a drôtené).

### Montáž širokej kefy

Nasuňte kefu na čistenie veľkých plôch na hriadeľ vpravo a vľavo (obr. C, 3). Uťahnite pomocou skrutiek a matíc, ktoré sú súčasťou sady. Skontrolujte, či sú kefy bezpečne pripevnené k hriadeľom.

### Montáž úzkej kefy

Úzku kefu (nylonovú alebo drôtenú) umiestnite na šesťhranný čap (obr. C, 1) na pravej alebo ľavej strane. Uťahnite skrutkou, ktorá je súčasťou sady. Umiestnite krúžok na čap na opačnej strane a utiahnite.

### Prípojenie rýchlospojky s ventilom

Zariadenie je vybavené rýchlospojkou s ventilom na reguláciu prietoku vody. Rýchlospojku s ventilom nasadíte na konektor rýchlospojky na zariadení (obr. A, 7), až kým nezačujete cvaknutie. Otočte ventilom. Pripojte vodnú hadicu k rýchlospojke s ventilom. Otvorte hlavný vodný ventil. Na prívod vody na čistené povrchy otvorte ventil na rýchlospojke.

### Nastavenie dĺžky

Uvoľnite gombík na nastavenie dĺžky ramena (obr. A, 6) a nastavte požadovanú dĺžku ramena. Dĺžku zariadenia je možné nastaviť v rozmedzí 102 – 124 cm.

### Prípojenie batérie

Vložte batériu z radu SAS+ALL do slotu pre batériu (obr. A, 4), až kým batéria nezapadne do slotu.

Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

## 7. Zapnutie zariadenia

**⚠ POZOR** Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".

Zariadenie je vybavené sekvenčným spínačom. Najskôr stlačte zámok (obr. A, 2) a potom stlačte tlačidlo spínača (obr. A, 3). V hornej časti hlavnej rukoväti sa nachádza ovládač rýchlosti (obr. A, 1), pomocou ktorého je možné zvoliť vhodnú rýchlosť kefiel pre čistený povrch.

Na vypnutie zariadenia uvoľnite tlačidlo spínača (obr. A, 3).

## 8. Používanie zariadenia

Čistič terás DED6979 je univerzálny prístroj na čistenie rôznych vonkajších povrchov. Vďaka vymeniteľným nadstavcom môže používateľ ľahko prispôsobiť nástroj typu a stupňu znečistenia, čím sa zvyšuje efektívnosť práce.

Široká kefa je určená na čistenie veľkých, rovných povrchov. Vďaka veľkému priemeru a pracovnej šírke umožňuje rýchle odstránenie usadenín, prachu, blata, rias a lišajníkov, ktoré sa často objavujú na terasách vystavených meniacim sa poveternostným podmienkam. V kombinácii s vhodnou rýchlosťou otáčania a ergonomicky navrhnutou rukoväťou umožňuje zariadenie bez námahy čistiť a zároveň účinne chráni povrch pred poškriabaním.

Dve úzke kefy umožňujú presné čistenie medzier medzi prvkami terasy. Tieto oblasti je obzvlášť ťažké udržiavať v čistote tradičnými metódami, pretože sa tu hromadí mach, piesok, zemina a iné nečistoty. Úzke kefy s tuhými štetinami účinne odstraňujú nečistoty bez potreby silných čistiacich prostriedkov, čím je zariadenie šetrné k životnému prostrediu. V závislosti od stupňa znečistenia môžete použiť kefu s nylonovými alebo drôtenými štetinami (pre odolnejšie nečistoty).

Hoci je zariadenie určené na suché aj mokré čistenie, odporúčame mokré čistenie, ktoré predĺži životnosť kefiel (menšie opotrebenie štetín) a dôkladnejšie a rýchlejšie odstráni nečistoty z čisteného povrchu.

## 9. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Po každom použití nechajte zariadenie vyschnúť.

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.

Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

### Údržba spotrebiča

Údržba zahŕňa servis spotrebiča a jeho príslušenstva.

**Nikdy nevykonávajte údržbu spotrebiča, keď je pripojený k zdroju elektrického prúdu.**

Môže to spôsobiť vážne poranenie alebo úraz elektrickým prúdom.

Údržba spotrebiča spočíva v udržiavaní všetkých jeho súčastí potrebných na normálnu prevádzku v primeranej čistote. Na čistenie sa

nesmú používať rozpúšťadlá, pretože by mohlo dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu krytu a iných plastových súčastí.

### Pred každým uvedením do prevádzky:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené prieduchy motora. V prípade potreby ich obnažte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

### Po každom použití:

- Odpojte napájanie, aby nedošlo k náhodnému zapnutiu neoprávnenými osobami alebo počas prevádzky.

## 10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby vykonáva opravy centrálny servis. Pošlite chybný výrobok do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

## 11. Riešenie problémov na vlastnú päsť

**⚠ POZOR** Predtým, ako sa sami pokúsite odstrániť poruchu jednotky, odpojte ju od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Batéria je zle pripojená alebo poškodená	Skontrolujte a v prípade potreby opravte pripojenie batérie. Ak je batéria poškodená, zariadenie nepoužívajte.
	Poškodený spínač	Vymeňte spínač za nový – zašlite zariadenie do servisného strediska.
	Motor nemá výkon a ťažko sa spúšťa	Opotrebované kefy. Vymeňte za nové – zašlite zariadenie do servisného strediska.
	Cítiť zápach spálenej izolácie	Motor potrebuje opravu – zašlite zariadenie do servisného strediska.
Motor sa prehrieva	Uzatvorené ventilačné otvory	Vyfúknite stlačeným vzduchom.
Veľmi nízka účinnosť	Opotrebovaná pracovná špička	Vymeňte pracovnú špičku za novú.

## 12. Ukončenie jednotky

1. Čistič terás DED6979 – 1 ks. 2. Kefa na veľké plochy – 2 ks. 3. Úzka nylonová kefa – 1 ks. 4. Úzka drôtená kefa – 1 ks. 5. Kľúče na upevnenie kefy – 2 ks. 6. Skrutky na upevnenie kefy – 2 ks. 7. Dodatočná rukoväť – 1 ks. 8. Rýchlospojka s ventilom – 1 ks. 9. Koleso – 1 ks.

## 13. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch sa musia chybné alebo použité batérie/akumulátory zbierať oddelene a odovzdať na ekologické spracovanie.

## Záručný list

na

Katalógové č : ..... Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

### I. Zodpovednosť za Výrobok

- Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED6979	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Kefy, kľúče, rýchlospojka, dodatočná rukoväť	Nezahnuté v záruke.

### III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
  - Vykonaní neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
  - Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
  - Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
  - Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
  - Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
  - Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
  - Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
  - Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
  - Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
  - Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.
  - V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme
- Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
  - Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
  - Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcom, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
  - Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
  - Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
  - Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
  - Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Mátė právo podat' s'žastnost' príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

## **LT** Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Prietaiso aprašymas
3. Numatytas prietaiso naudojimas
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prietaiso įjungimas
8. Įrenginio veikimas
9. Įprastinė techninė priežiūra
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Triukčių šalinimas savarankiškai
12. Prietaiso surinkimas
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
14. Garantinė kortelė

Originalių instrukcijų vertimas

Atitikties deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim Ltd".

Bendrosios saugos taisyklės pridėtos prie vadovo kaip atskira brošiūra..

## **⚠** ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus **☒** ir visas instrukcijas..

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

**Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte su jais susipažinti ateityje.**

## **2. Prietaiso aprašymas**

Pav. A: 1. Greičio reguliatorius, 2. Jungiklio fiksatorius, 3. Jungiklis, 4. Akumuliatoriaus lizdas, 5. Pagalbinė rankena, 6. Rankos ilgio reguliavimo rankenėlė, 7. Vandens prijungimo antgalis, 8. Šepetys

## **3. Numatytas prietaiso naudojimas**

DED6979 terasų valymo įrenginys yra universalus įrenginys, skirtas įvairių lauko paviršių valymui. Naudojant skirtingo kietumo ir pločio šepčius, galima pašalinti nešvarumus nuo medžio, akmens, kompozicinių paviršių ir kt. Siauros diskinės šepetys leidžia pašalinti nešvarumus iš sunkiai pasiekiamų vietų (pvz., terasos elementų jungčių). Dėl galimybės prijungti vandenį su srauto reguliatoriumi prietaisas yra efektyvesnis ir tikslesnis.

Mašiną leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškiems darbams, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

## **4. Naudojimo apribojimai**

Mašiną galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Naudokite tik lauke. Naudokite tik su SAS+ALL serijos baterijomis.

Taip pat draudžiama apdoroti medžiagas, kurios neaprašytos skyriuje "3. Numatytas mašinos naudojimas". Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, modifikacijos, techninės priežiūros operacijos, neaprašytos naudojimo instrukcijose, bus laikomos neteisėtomis ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojančia.

Naudojant ne pagal paskirtį arba nesilaikant naudojimo instrukcijų, iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos  
Baterijos įkrovimo temperatūros diapazonas 10–30 °C. Nelaikykite aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje. Naudokite tik lauke.

## **5. Techniniai duomenys**

Prietaiso modelis	DED6979
Darbo įtampa [V]	18 d.c.
Sukimosi greitis n <sub>0</sub> [min <sup>-1</sup> ]	600-1200
Maksimalus darbinio antgalio skersmuo [mm]	110
Apsaugos nuo tiesioginės priėigos lygis	IPX1
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	80,4
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	3
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	90,2
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	3
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah, [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Garantuotas garso galios lygis LWA [dB(A)]	94

## **Informacija apie vibraciją ir triukšmą**

Bendra vibracijos vertė ah ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

## **⚠ DEMESIO** Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytas vibracijos lygis taip pat gali būti naudojamas preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Vibracijos lygis faktiškai naudojant Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones! Gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Norint tiksliai įvertinti poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpį, kai mašina išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama darbui.

## **6. Paruošimas darbui**

### **⚠ DEMESIO** Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Prietaisą turi surinkti pats vartotojas. Pirmiausia pritvirtinkite papildomą rankeną (A pav., 5). Naudokite veržlę, kad pritvirtintumėte rankeną prie prietaiso korpuso.

Priklausomai nuo numatomo darbo, prie prietaiso veleno galima pritvirtinti plačias šepčius dideliems paviršiams valyti arba dviejų tipų siaurus šepčius (nailoninius ir vielinius).

### **Plataus šepčio montavimas**

Didelės paviršiaus valymo šepetį uždėkite ant dešiniojo ir kairiojo veleno (C pav., 3). Priveržkite komplekte esančiais varžtais ir veržlėmis. Patikrinkite, ar šepčiai yra tvirtai pritvirtinti prie velenų.

### **Siauro šepčio pritvirtinimas**

Siaurą šepetį (nailono arba vielinį) uždėkite ant šešiakampio kaiščio (C pav., 1) dešinėje arba kairėje pusėje. Priveržkite komplekte esančiu varžtu. Žiedą uždėkite ant kaiščio priešingoje pusėje ir priveržkite.

### **Greitojo sujungimo movos su jungikliu prijungimas**

Prie prietaiso pridedama greitojo sujungimo mova su jungikliu, skirta reguliuoti vandens srautą. Greitojo sujungimo movą su jungikliu uždėkite ant prietaiso greitojo sujungimo movos jungties (A pav., 7), kol išgirsite spragtelėjimą. Pasukite jungiklį. Prijunkite vandens žarną prie greitojo sujungimo movos su vožtuvu. Atidarykite pagrindinį vandens vožtuvą. Norėdami tiekti vandenį valomoms paviršiams, atidarykite greitojo sujungimo movos vožtuvą.

### **Ilgio reguliavimas**

Atlaisvinkite rankos ilgio reguliavimo rankenėlę (A pav., 6) ir nustatykite norimą rankos ilgį. Prietaiso ilgį galima reguliuoti nuo 102 iki 124 cm.

### **Baterijos prijungimas**

Įdėkite SAS+ALL serijos bateriją į baterijos lizdą (A pav., 4), kol ji užsifiksuos.

Prietaisas dabar yra paruoštas naudoti.

## **7. Prietaiso įjungimas**

### **⚠ DEMESIO** Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Prietaisas yra įrengtas nuosekliu jungikliu. Pirmiausia paspauskite fiksatorių (A pav., 2), tada paspauskite jungiklio mygtuką (A pav., 3). Viršutinėje pagrindinės rankenos dalyje yra greičio reguliavimo rankenėlė (A pav., 1), kuria galima pasirinkti tinkamą šepetėlių greitį valomai paviršiaus daliai.

Norėdami išjungti įrenginį, atleiskite jungiklio mygtuką (A pav., 3).

## **8. Įrenginio veikimas**

DED6979 terasų valymo įrenginys yra universalus įrenginys, skirtas įvairių lauko paviršių valymui. Dėl keičiamų priedų naudotojas gali lengvai pritaikyti įrankį prie nešvarumų tipo ir laipsnio, taip padidindamas darbo efektyvumą.

Platus šepetys skirtas dideliems, lygiesiems paviršiams valyti. Dėl didelio skersmens ir darbo pločio jis leidžia greitai pašalinti nuosėdas, dulkes, purvą, dumblus ir kerpes, kurie dažnai atsiranda terasose, veikiant kintančioms oro sąlygoms. Derinant tinkamą sukimosi greitį ir ergonomiškai suprojektuotą rankeną, prietaisas leidžia lengvai valyti, tuo pačiu veiksmingai apsaugant paviršių nuo įbrėžimų.

Dvi siauros šepetys leidžia tiksliai valyti terasos elementų tarpus. Šias vietas ypač sunku išlaikyti švarias tradiciniais metodais, nes čia kaupiasi samanės, smėlis, dirvožemis ir kitos nuolaužos. Siauros šepetėlės su kietais šeriais veiksmingai pašalina nešvarumus be stiprių valiklių, todėl prietaisas yra ekologiškas. Priklausomai nuo nešvarumų laipsnio, galite naudoti šepetėlę su nailono arba vieliniais šeriais (labiau įstrigusiems nešvarumams).

Nors prietaisas skirtas tiek sausam, tiek šlapiam valymui, rekomenduojame šlapį valymą, kuris prailgins šepetėlių tarnavimo laiką (mažiau susidėję šeriai) ir nuvalys nešvarumus nuo valomo paviršiaus kruopščiau ir greičiau.

## 9. Įprastinė techninė priežiūra

**⚠️ DEMESIO** Visą techninę priežiūrą atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Po kiekvieno naudojimo leiskite prietaisui išdžiūti.

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventilacijos angų valymui.

**Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

### Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima prietaiso ir jo priedų priežiūrą.

**Niekada neatlikite prietaiso techninės priežiūros darbų, kai jis yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.**

Taip elgdami galite sunkiai susižeisti arba patirti elektros smūgį.

Prietaiso techninę priežiūrą sudaro visų normaliam veikimui būtinų jo sudedamųjų dalių palaikymas pakankamai švarioje vietoje. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.

### Prieš kiekvieną įjungimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventilacijos angos nėra užsikimšusios ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti šiek tiek vandeniu sudrėkinta šluoste;

### Po kiekvieno naudojimo:

- Po naudojimo atjunkite maitinimo šaltinį, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo pašaliniais asmenimis arba darbo metu..

## 10. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas. Prašome perduoti sugedusį gaminį taisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), siųsti jį į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba siųsti į arčiausiai jūsų gyvenamosios vietos esantį aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinė tarnyba. Siųskite sugedusį gaminį į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

## 11. Trikčių šalinimas savarankiškai


**⚠️ DEMESIO** Prieš bandydami savarankiškai šalinti gedimus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Mašina neveikia	Baterija yra blogai prijungta arba sugadinta	Patikrinkite ir, jei reikia, pataisykite akumuliatoriaus jungtį. Jei akumuliatorius yra pažeistas, nenaudokite prietaiso.
	Sugadintas jungiklis	Pakeiskite jungiklį nauju – nusiųskite prietaisą į aptarnavimo centrą.
	Variklis neturi galios ir sunkiai užsiveda	Susidėvėjusios šepetėlės. Pakeiskite naujomis – nusiųskite prietaisą į aptarnavimo centrą.
Variklis perkaista	Jaučiamas degusios izoliacijos kvapas	Reikia remontuoti variklį – nusiųskite prietaisą į aptarnavimo centrą.
	Užsikimšę ventilacijos angos	Pūskite suslėgtu oru.
Labai mažas efektyvumas	Susidėvėjęs darbo antgalis	Pakeiskite darbo antgalį nauju.

## 12. Prietaiso surinkimas

1. DED6979 terasos valymo įrenginys – 1 vnt. 2. Didelio paviršiaus šepetys – 2 vnt. 3. Siauras nailono šepetys – 1 vnt. 4. Siauras vielinis šepetys – 1 vnt. 5. Šepečių tvirtinimo rakteliai – 2 vnt. 6. Šepečių tvirtinimo varžtai – 2 vnt. 7. Papildoma rankena – 1 vnt. 8. Greitojo sujungimo jungtis su vožtuvu – 1 vnt. 9. Ratukas – 1 vnt.

## 13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

 Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti

nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, sugedusios arba panaudotos baterijos ir (arba) akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir perduodami aplinkai nekenksmingam perdurbimui.

## Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: ..... Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas
----------------------

Pardavėjo parašas ir data: .....

### Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta

.....  
vartotojo parašas

## I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED6979	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Šepečiai, rakteliai, greitojo sujungimo jungtis, papildoma rankena.	Garantija netaikoma.

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
  2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
  3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
  4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
  5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
  6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
  7. Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
  9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
  10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.  
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.  
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kurio panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad
1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
  2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
  3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
  4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

#### IV Satura rādītājs

1. Fotografijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Paredzētais ierīces lietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbam
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces darbība
9. Kārtējā apkope
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Patstāvīga problēmu novēršana
12. Ierīces salikšana
13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
14. Garantijas karte

Originālo instrukciju tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Ltd.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti rokasgrāmatai kā atsevišķa brošūra.



**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Šādu brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucei.**

#### 2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. – apgriezīgu ātruma regulators, 2. Slēdža bloķētājs, 3. Slēdzis, 4. Akumulatora ligzda, 5. Papildu rokturis, 6. Roktura garuma regulēšanas pogu, 7. Ūdens pievienošanas savienojums, 8. Suka

#### 3. Paredzētais ierīces lietojums

Terases tīrīšanas ierīce DED6979 ir universāla ierīce dažādu āra virsmu tīrīšanai. Izmantojot suku no dažāda cietuma un platuma materiāliem, var noņemt netīrumus no koka, akmens, kompozītmateriālu virsmām utt. Šaurās disku birstes ļauj noņemt netīrumus no grūtāk pieejamām vietām (piemēram, tēršaun elementu savienojumiem). Pateicoties iespējai pieslēgt ūdeni ar plūsmas regulēšanu, ierīce ir efektīvāka un precīzāka. Iekārtu ir atļauts izmantot remontdarbos un būvdarbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus.

#### 4. Lietošanas ierobežojumi

**Iekārtu drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".**

Lietot tikai ārpus telpām. Lietot tikai ar SAS+ALL sērijas akumulatoriem.

**Tāpat ir aizliegts apstrādāt materiālus, kas nav aprakstīti sadaļā "3. Paredzētais mašīnas lietojums". Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.**

Jebkāda izmantošana, kas nav paredzēta vai neatbilst lietošanas instrukcijai, izraisīs tūlītēju garantijas tiesību zaudēšanu.

Pieļaujamie darba apstākļi  
Akumulatoru uzlādes temperatūras diapazons 10–30 °C. Neizvietot temperatūrā virs 40 °C. Lietot tikai ārpus telpām.

#### 5. Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED6979
Darba spriegums [V]	18 d.c.
Griezes ātrums n0 [min-1]	600-1200
Darba uzgaļa maksimālais diametrs [mm]	110
Aizsardzība no tiešas pieejas	IPX1
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	80,4

Mērījuma nedrošums Kpa [dB(A)]	3
Skanas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	90,2
Mērījuma nedrošums Kwa [dB(A)]	3
Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Mērījuma nedrošums K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Akustiskās jaudas garantēts līmenis LWA [dB(A)]	94

### Informācija par vibrāciju un troksni

Kombinētā vibrācijas vērtība ah un mērījumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-1 un ir norādīta tabulā.

Troksņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-1, vērtības ir norādītas tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr jālieto dzirdes aizsardzība!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīcijas faktiskos lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad mašīna ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbam

**UZMANĪBU** Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Ierīce ir jāmontē lietotājam. Vispirms jāuzstāda papildu rokturis (att. A, 5). Ar uzgriezni piestipriniet rokturi pie ierīces korpusa.

Atkarībā no plānotā darba, uz ierīces vārpstas var uzstādīt platas birstes lielāku virsmu tīrīšanai vai divu veidu šauras birstes (neilona un metāla).

### Plašas birstes uzstādīšana

Uz vārpstas labajā un kreisajā pusē (att. C, 3) uzstādiest birsti lielu virsmu tīrīšanai. Pieskrūvējiet ar komplektācijā iekļautajām skrūvēm ar uzgriežņiem. Pārbaudiet, vai birstes ir labi nostiprinātas uz vārpstām.

### Šauras birstes uzstādīšana

Uzstādiest šauru birsti (neilona vai metāla) uz sešstūra tapas (att. C, 1) labajā vai kreisajā pusē. Pieskrūvējiet komplektācijā iekļauto skrūvi. No otras puses uzstādiest uz tapas riņķi un pieskrūvējiet.

### Ātrās savienojuma ar vārstu pievienošana

Ierīcei ir pievienota ātrā savienojuma ar vārstu, kas regulē ūdens plūsmu. Uz ierīces ātrās savienojuma uznavas (att. A, 7) uzlieciet ātrās savienojuma ar vārstu, līdz dzirdat klikšķi. Aizskrūvējiet vārstu. Pievienojiet ūdens šļūteni pie ātrās savienojuma ar vārstu. Atveriet galveno ūdens vārstu. Lai piegādātu ūdeni uz mazgājamajām virsmām, atveriet vārstu pie ātrās savienojuma.

### Garuma regulēšana

Atbrīvojiet rokturi, kas regulē rokas garumu (att. A, 6), un iestatiet atbilstošu rokas garumu. Ierīces garumu var regulēt diapazonā no 102 līdz 124 cm.

### Akumulatora pievienošana

Ievietojiet SAS+ALL sērijas akumulatoru akumulatora ligzdā (att. A, 4), līdz akumulators fiksējas ligzdā. Ierīce ir gatava darbam.

## 7. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir svarīgi veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Ierīce ir aprīkota ar secīgu ieslēgšanas slēdzi. Vispirms nospiediet bloķēšanas pogu (att. A, 2), pēc tam ieslēgšanas pogu (att. A, 3). Galvenās roktura augšējā daļā atrodas rotācijas ātruma regulēšanas pogu (att. A, 1), ar kuras palīdzību var izvēlēties atbilstošu rotācijas ātrumu birstēm, kas tiek izmantotas tīrāmajai virsmai. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet ieslēgšanas pogu (att. A, 3).

## 8. Ierīces darbība

Terases tīrīšanas ierīce DED6979 ir universāla ierīce dažādu āru virsmu tīrīšanai. Pateicoties maināmajiem uzgaliem, lietotājs var viegli pielāgot instrumentu netīrumu veidam un pakāpei, palielinot darba efektivitāti.

Plaša suka ir paredzēta lielu, līdzenu virsmu tīrīšanai. Pateicoties lielajam diametram un darba platumam, tā ļauj ātri noņemt nogulsnes, putekļus, dubļus, aļģes un sūnu uzkrājumus, kas bieži parādās terasēs, kuras ir pakļautas mainīgiem laika apstākļiem. Kombinācijā ar atbilstošu rotācijas ātrumu un ergonomiski izstrādātu rokturi, ierīce ļauj tīrīt bez pārmērīgas piepūles, vienlaikus efektīvi aizsargājot virsmu no skrāpējumiem.

Divas šauras birstes ļauj precīzi tīrīt spraugas starp terases elementiem. Šīs vietas ir īpaši grūti uzturēt tīras ar tradicionālām metodēm, jo tieši tur

uzkrājas sūnas, smiltis, zeme un citi netīrumi. Šaurās birstes ar stingriem sariem efektīvi noņem netīrumus, neizmantojot spēcīgus tīrīšanas līdzekļus, kas padara ierīci videi draudzīgu. Atkarībā no netīrumu pakāpes var izmantot birsti ar neilona vai stieplu sariem (vairāk noturīgiem netīrumiem).

Lai gan ierīce ir piemērota darbam sausā un mitrā vidē, mēs iesakām veikt mitru tīrīšanu, kas ļaus pagarināt sukas kalpošanas laiku (mazāks sariņu nolietojums), kā arī precīzāk un ātrāk atbrīvoties no netīrumiem no tīrāmās virsmas.

## 9. Kārtējā apkope

**UZMANĪBU** Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves. Pēc katras lietošanas ierīci atstājiet nožūt.

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.

**Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.**

### Ierīces apkope

Uzturēšana ietver ierīces un tās piederumu apkopi.

**Nekad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pieslēgta strāvas avotam.**

Šāda rīcība var izraisīt nopietnas traumas vai elektrošoku.

Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu pietiekami tīrā stāvoklī. Tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātājus, jo tas var neatgriezeniski sabojāt korpusu un citas plastmasas sastāvdaļas.

### Pirms katras palaišanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsērējušas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīrīt ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

### Pēc katras lietošanas:

- Atvienojiet strāvas padevi, lai novērstu nejaušu ieslēgšanos nepiederošām personām vai ekspluatācijas laikā.

## 10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontakinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, norādiest sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartes noteikumiem. Lūdzu, nododiet bojāto precīzai remontam pirkuma vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto preci), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais dienests. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izmaksas sedz lietotājs).

## 11. Patstāvīga problēmu novēršana

**UZMANĪBU** Pirms veicat traucējumu novēršanu, atvienojiet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Mašīna nedarbojas	Akumulators ir nepareizi pievienots vai bojāts	Pārbaudiet un, ja nepieciešams, labot akumulatora pieslēgumu. Ja konstatēts akumulatora bojājums, nedarbiniet ierīci.
	Bojāts slēdzis	Nomainiet slēdzi pret jaunu – nododiet ierīci servisa centrā.
	Motors nav jaudīgs, grūti iedarbojas	Nolietotas sukas. Nomainiet pret jaunām – nododiet ierīci servisa centrā.
Motors pārkarst	Jūtama sadegušas izolācijas smarža	Motors ir jāremontē – nododiet ierīci servisa centrā.
	Aizsērējuši ventilācijas atvērumi	Pūtiet ar saspiestu gaisu.
Darba efektivitāte ir ļoti zema	Nolietots darba uzgalis	Nomainiet darba uzgali pret jaunu.

## 12. Ierīces salikšana

1. Terases tīrīšanas ierīce DED6979 – 1 gab. 2. Suka lielu virsmu tīrīšanai – 2 gab. 3. Šaura neilona suka – 1 gab. 4. Šaura stieplu suka – 1 gab. 5. Suku uzstādīšanas atslēgas – 2 gab. 6. Suku uzstādīšanas skrūves – 2 gab. 7. Papildu rokturis – 1 gab. 8. Ātrās savienojums ar vārstu – 1 gab. 9. Riteņš – 1 gab.

**13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz mājaisaimniecībām)**



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplātītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un akumulatoriem un bateriju un akumulatoru atkritumiem bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei.

## Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: ..... Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs
------------------

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņēma tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED6979	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Sukas, atslēgas, ātrsavienojums, papildu rokturis.	Nav iekļauti garantijā.

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neaņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruskovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").

2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.

4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst

izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.

- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## **Tartalomjegyzék**

- Fényképek és rajzok
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használata
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Előkészítés a működéshez
- A készülék bekapcsolása
- Az egység működése
- Rutinszerű karbantartás
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Hibaelhárítás önállóan
- A készülék összeszerelése
- Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
- Garanciaakártya

Az eredeti utasítások fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Kft.

Az általános biztonsági előírásokat külön füzetként csatoltuk a kézikönyvhöz.

 **FIGYELEM.** Olvassa el a szimbóllummal jelölt figyelmeztetéseket és az összes utasítást..

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.**

## **2. A készülék leírása**

A ábra: 1. Sebességszabályozó, 2. Kapcsoló retesz, 3. Kapcsoló, 4. Akkumulátor aljzat, 5. Kiegészítő fogantyú, 6. Karhosszúság-beállító gomb, 7. Vízcsatlakozó fűvóka, 8. Kefe

## **3. A készülék rendeltetésszerű használata**

A DED6979 teraszmosó sokoldalú eszköz különböző kültéri felületek tisztításához. A különböző keménységű és szélességű kefék használata lehetővé teszi a szennyeződések eltávolítását fáról, kőről, kompozit felületekről stb. A keskeny tárcsakéfékkel a nehezen elérhető helyekről (pl. a terasz elemei közötti illesztések) is eltávolítható a szennyeződés. A víz áramlásának szabályozásával a készülék hatékonyabb és precízebb.

A gépet felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál szabad használni, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

## **4. A használat korlátozása**

**A gépet csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.**

Kizárólag kültéren használható. Kizárólag SAS+ALL sorozatú akkumulátorokkal használható.

**Tilos továbbá olyan anyagok feldolgozása, amelyek nem szerepelnek a "3. A gép rendeltetésszerű használata" pontban. A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.**

Bármilyen nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett üzemeltetési feltételek  
Az akkumulátor töltési hőmérsékleti tartománya 10–30 °C. Ne tegye ki 40 °C feletti hőmérsékletnek. Kizárólag kültéren használható.


## **5. Műszaki adatok**

A készülék modellje	DED6979
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.
Fordulatszám n0 [min-1]	600-1200
A megmunkáló vég maximális átmérője [mm]	110
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IPX1
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	80,4
Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	3
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	90,2
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	3
A markolaton mért vibrációs szint ah [m/s <sup>2</sup> ]-ben	<2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Garantált hangteljesítményszint LwA [dB(A)]	94

### **Tájékoztatás a rezgésekről és a zajról**

Az ah kombinált rezgésértéket és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

 **FIGYELEM** A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgésexpozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

## **6. Előkészítés a működéshez**

 **FIGYELEM** Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket leválassza az áramellátásról.

A készüléket a felhasználónak kell összeszerelnie. Először szerelje fel a kiegészítő fogantyút (A ábra, 5). Az anyával rögzítse a fogantyút a készülék testéhez.

A tervezett munkától függően széles kefék nagyobb felületek tisztításához vagy kétféle keskeny kefe (nejlon és drót) rögzíthető a készülék tengelyéhez.

### **Széles kefe felszerelése**

Csúsztassa a nagy felületek tisztítására szolgáló kefét a jobb és bal oldali tengelyre (C. ábra, 3). Húzza meg a készletben található csavarokkal és anyákkal. Ellenőrizze, hogy a kefék biztonságosan vannak-e rögzítve a tengelyekhez.

### **Keskeny kefe felszerelése**

Helyezze a keskeny kefét (nejlon vagy drót) a jobb vagy bal oldalon található hatszögletű csapra (C ábra, 1). Húzza meg a készletben található csavarral. Helyezze a gyűrűt a csapra a másik oldalon, és húzza meg.

### **A gyorscsatlakozó csatlakoztatása a szeleppel**

A készülékhez tartozik egy gyorscsatlakozó csatlakozó szeleppel a víz áramlásának szabályozásához. Helyezze a gyorscsatlakozó csatlakozót a szeleppel a készülék gyorscsatlakozó csatlakozójára (A ábra, 7), amíg kattantást nem hall. Forgassa el a szelepet. Csatlakoztassa a víztömlőt a szelepes gyorscsatlakozóhoz. Nyissa meg a fő vízcsapot. A tisztítandó felületek vízellátásához nyissa meg a gyorscsatlakozó szelepet.


### **Hosszúság beállítása**

Lazítsa meg a kar hosszúságának beállításához szolgáló gombot (A ábra, 6), és állítsa be a kívánt kar hosszúságot. A készülék hosszúsága 102–124 cm tartományban állítható be.

### **Az akkumulátor csatlakoztatása**

Helyezze be a SAS+ALL sorozatú akkumulátort az akkumulátorrekeszbe (A ábra, 4), amíg az akkumulátor be nem pattan a rekeszbe. A készülék most már használatra kész.

## **7. A készülék bekapcsolása**

 **FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni az "Üzembe helyezés előkészítése" című fejezetben leírt lépéseket.

A készülék soros kapcsolóval van felszerelve. Először nyomja meg a reteszt (A ábra, 2), majd a kapcsoló gombot (A ábra, 3). A főfogantyú tetején található egy sebességszabályozó gomb (A. ábra, 1), amellyel kiválaszthatja a tisztítandó felülethez megfelelő kefe sebességét. A készülék kikapcsolásához engedje el a kapcsológombot (A. ábra, 3).

## 8. Az egység működése

A DED6979 teraszmosó sokoldalú eszköz különböző kültéri felületek tisztításához. A cserélhető tartozékoknak köszönhetően a felhasználó könnyen alkalmazkodhat a szennyeződés típusához és mértékéhez, növelve ezzel a munka hatékonyságát.

A széles kefe nagy, sík felületek tisztítására szolgál. Nagy átmérőjének és munkaszélességének köszönhetően lehetővé teszi a változó időjárási körülményeknek kitett teraszokon gyakran megjelenő lerakódások, por, sár, algák és zuzmók gyors eltávolítását. A megfelelő forgási sebességgel és az ergonomikusan kialakított fogantyúval kombinálva a készülék könnyű tisztítást tesz lehetővé, miközben hatékonyan védi a felületet a karcolásoktól.

Két keskeny kefe lehetővé teszi a terasz elemei közötti rések pontos tisztítását. Ezeket a területeket hagyományos módszerekkel különösen nehéz tisztán tartani, mivel itt gyűlik össze a moha, a homok, a talaj és egyéb szennyeződések. A merev sörtéjű keskeny kefék hatékonyan eltávolítják a szennyeződések erősen tisztítószerek használata nélkül, így a készülék környezetbarát. A szennyeződés mértékétől függően használhat nylon vagy drót sörtéjű kefét (a makacsabb szennyeződésekhez).

Bár a készülék száraz és nedves tisztításra is alkalmas, a nedves tisztítást javasoljuk, mivel ez meghosszabbítja a kefék élettartamát (kevesebb a sörték kopása) és gyorsabban eltávolítja a szennyeződések a tisztított felületről.

## 9. Rutinszerű karbantartás

**FIGYELEM** Minden karbantartást a készülék áramellátásról leválasztva végezzen el. Minden használat után hagyja megszáradni a készüléket.

Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámat, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.

**Tartsa a készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen.**

### A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék és tartozékainak karbantartását.

**Soha ne végezzen karbantartási munkálatokat a készüléken, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.**

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrészének ésszerűen tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülék házában és más műanyag alkatrészekben.

### Minden egyes üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve vagy szennyezve. Ha szükséges, tegye ki/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

### Minden egyes használat után:

- Kapcsolja ki a tápellátást, hogy elkerülje az illetéktelen személyek általi vagy működés közbeni véletlen bekapcsolást.

## 10. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatóak.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A garanciális időszak alatt a javításokat a jótállási jegyben foglalt feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. Küldje el a hibás terméket a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

## 11. Hibaelhárítás önállóan

**FIGYELEM** Húzza le a készüléket a tápegységről, mielőtt megkísérelné a hibaelhárítást.


Probléma	Ok	Megoldás
A gép nem működik	Az akkumulátor rosszul van csatlakoztatva vagy megsérült	Ellenőrizze és szükség esetén javítsa ki az akkumulátor csatlakozását. Ha az akkumulátor megsérült, ne használja a készüléket.
	Megsérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót egy újra – küldje el a készüléket egy szervizközpontba.

	A motor nem kap áramot és nehezen indul	Elhasználódott kefék. Cserélje ki újakra – küldje el a készüléket egy szervizközpontba.
	Égett szigetelés szaga van	A motor javításra szorul – küldje el a készüléket egy szervizközpontba.
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások	Fújja ki sűrített levegővel.
Nagyon alacsony hatékonyság	Elkopott munkavégző hegy	Cserélje ki a munkavégző fejet egy újra.

## 12. A készülék összeszerelése

1. DED6979 teraszmosó – 1 db. 2. Nagy felületű kefe – 2 db. 3. Keskeny nylon kefe – 1 db. 4. Keskeny drótkefe – 1 db. 5. Kefe rögzítő kulcsok – 2 db. 6. Kefe rögzítő csavarok – 2 db. 7. Kiegészítő fogantyú – 1 db. 8. Gyorscsatlakozó szeleppel – 1 db. 9. Kerék – 1 db.

## 13. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)

 A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetéses veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és -akkumulátorokról szóló 2023/1542/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a hibás vagy használt elemeket/akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrafeldolgozásra kell vezetni.

## Garanciajegy

Katalógusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje
-------------------

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye a Felhasználó aláírása

## I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

<b>A garanciával rendelkező alkatrészek</b>	A garanciális védelem időtartama
DED6979	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Kefe, kulcsok, gyorscsatlakozó, kiegészítő fogantyú.	Nem tartozik a garancia hatálya alá.

## III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

## IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése

érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Utilizarea preconizată a dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Funcționarea unității
9. Întreținere de rutină
10. Piese de schimb și accesorii
11. Depanarea pe cont propriu
12. Montarea aparatului
13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Carte de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Ltd.

Reglementările generale de siguranță au fost atașate manualului ca o broșură separată.

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Controlul vitezei, 2. Blocarea comutatorului, 3. Comutator, 4. Priza bateriei, 5. Mâner auxiliar, 6. Buton de reglare a lungimii brațului, 7. Duza de racordare a apei, 8. Perie

### 3. Utilizarea preconizată a dispozitivului

Aparatul de curățat terase DED6979 este un dispozitiv versatil pentru curățarea diverselor suprafețe exterioare. Utilizarea periiilor de diferite durități și lățimi permite îndepărtarea murdăriei de pe lemn, piatră, suprafețe compozite etc. Periiile cu disc îngust vă permit să îndepărtați murdăria din locurile greu accesibile (de exemplu, îmbinările dintre elementele terasei). Datorită posibilității de conectare a apei cu control al debitului, dispozitivul este mai eficient și mai precis.

Este permisă utilizarea mașinii în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

### 4. Limitarea utilizării

**Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" de mai jos.**

A se utiliza numai în exterior. A se utiliza numai cu baterii din gama SAS+ALL.

**De asemenea, este interzisă prelucrarea materialelor care nu sunt descrise la punctul "3. Utilizarea prevăzută a mașinii". Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.**

Orice utilizare care nu este prevăzută sau care nu este conformă cu instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de funcționare admise Intervalul de temperatură pentru încărcarea bateriei este de 10 - 30 °C. Nu expuneți la temperaturi peste 40 °C. A se utiliza numai în exterior.
---

### 5. Date tehnice

Modelul mașini	DED6979
Tensiunea de lucru [V]	18 d.c.
Viteza de rotație n0 [min <sup>-1</sup> ]	600-1200
Diametrul maxim al vârfului de lucru [mm]	110
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX1
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	80,4
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	3
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	90,2
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	3
Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s <sup>2</sup> ]	<2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Nivelul garantat de putere sonoră LWA [dB (A)]	94

#### Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrației ah și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1 și sunt prezentate în tabel. Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

**ATENȚIE** Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate diferi de valorile declarate, în funcție de utilizarea uneltelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

### 6. Pregătirea pentru funcționare

**ATENȚIE** Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.

Dispozitivul necesită asamblare de către utilizator. Mai întâi, atașați mânerul suplimentar (Fig. A, 5). Utilizați piulița pentru a fixa mânerul de corpul dispozitivului.

În funcție de lucrarea planificată, pe axul dispozitivului pot fi atașate perii late pentru curățarea suprafețelor mai mari sau două tipuri de perii înguste (din nailon și sârmă).

#### Montarea unei perii late

Glisați peria pentru curățarea suprafețelor mari pe axul din dreapta și din stânga (Fig. C, 3). Strângeți cu șuruburile și piulițele incluse în set. Verificați dacă periele sunt fixate bine pe axe.

#### Montarea unei perii înguste

Așezați peria îngustă (din nailon sau sârmă) pe știftul hexagonal (Fig. C, 1) din partea dreaptă sau stângă. Strângeți cu șurubul inclus în set. Așezați inelul pe știftul din partea opusă și strângeți.

#### Conectarea cuplajului cu conectare rapidă cu supapă

Dispozitivul este livrat cu un cuplaj cu conectare rapidă cu supapă pentru reglarea debitului de apă. Așezați cuplajul cu conectare rapidă cu supapă pe conectorul cuplajului cu conectare rapidă de pe dispozitiv (Fig. A, 7) până când auziți un clic. Rotiți supapa. Conectați furtunul de apă la cuplajul cu conectare rapidă cu supapă. Deschideți supapa principală de apă. Pentru a alimenta cu apă suprafețele care urmează să fie curățate, deschideți supapa de pe cuplajul cu conectare rapidă.

#### Reglarea lungimii

Slăbiți butonul de reglare a lungimii brațului (Fig. A, 6) și setați lungimea dorită a brațului. Lungimea dispozitivului poate fi reglată în intervalul 102-124 cm.

#### Conectarea bateriei

Introduceți bateria din gama SAS+ALL în slotul pentru baterie (Fig. A, 4) până când bateria se blochează în slot. Dispozitivul este acum gata de utilizare.

### 7. Pornirea aparatului

**ATENȚIE** Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".

Dispozitivul este echipat cu un comutator secvențial. Apăsăți mai întâi blocarea (Fig. A, 2), apoi apăsați butonul comutatorului (Fig. A, 3). În partea superioară a mânerului principal se află un buton de control al vitezei (Fig. A, 1), care poate fi utilizat pentru a selecta viteza adecvată a periei pentru suprafața care urmează să fie curățată.

Pentru a opri dispozitivul, eliberați butonul comutatorului (Fig. A, 3).

### 8. Funcționarea unității

Aparatul de curățat terase DED6979 este un dispozitiv versatil pentru curățarea diverselor suprafețe exterioare. Datorită accesoriilor interschimbabile, utilizatorul poate adapta cu ușurință unealta la tipul și gradul de murdărie, sporind eficiența muncii.

Peria lată este concepută pentru curățarea suprafețelor mari și plane. Datorită diametrului și lățimii mari de lucru, aceasta permite îndepărtarea rapidă a depunerilor, prafului, noroiului, algelor și lichenilor, care apar adesea pe terasele expuse la condiții meteorologice schimbătoare. Combinat cu viteza de rotație potrivită și un mâner ergonomic, dispozitivul permite curățarea fără efort, protejând în același timp suprafața de zgărieturi.

Două perii înguste permit curățarea precisă a spațiilor dintre elementele terasei. Aceste zone sunt deosebit de dificil de curățat folosind metode tradiționale, deoarece aici se acumulează mușchi, nisip, pământ și alte resturi. Periiile înguste cu peri rigizi îndepărtează eficient murdăria fără a fi nevoie de detergenți puternici, ceea ce face ca dispozitivul să fie ecologic. În funcție de gradul de murdărie, puteți utiliza o perie cu peri de nailon sau de sârmă (pentru murdăria mai persistentă).

Deși dispozitivul este conceput atât pentru curățarea uscată, cât și pentru cea umedă, vă recomandăm curățarea umedă, care va prelungi durata de viață a periiilor (uzură mai mică a periiilor) și va îndepărta murdăria de pe suprafața curățată mai temeinic și mai rapid.

### 9. Întreținere de rutină

**ATENȚIE** Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.

**Lăsați dispozitivul să se usuce după fiecare utilizare.**

Curățați periodic întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație ale unelei electrice.

**Țineți aparatul departe de îndemâna copiilor.**

#### Întreținerea aparatului

Întreținerea include întreținerea aparatului și a accesoriilor sale.

**Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparat în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare.**

Acest lucru poate provoca vătămări grave sau șocuri electrice.

Întreținerea aparatului constă în menținerea în stare de curățenie rezonabilă a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu trebuie folosiți solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări ireparabile ale carcasei și ale altor componente din plastic.

**Înainte de fiecare pornire:**

- Verificați dacă orificiile de aerisire ale motorului nu sunt înfundate sau murdare. Dacă este necesar, expuneți/curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă;

#### După fiecare utilizare:

- Deconectați sursa de alimentare pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul funcționării.

### 10. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Detaliile de contact se găsesc la pagina 1 din manual.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii din cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparare la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să preia produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră (lista centrelor de service la [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

### 11. Depanarea pe cont propriu



**Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.**

Problemă	Cauză	Soluție
Mașina nu funcționează	Bateria este conectată necorespunzător sau deteriorată	Verificați și, dacă este necesar, corectați conexiunea bateriei. Dacă bateria este deteriorată, nu utilizați dispozitivul.
	Comutator deteriorat	Înlocuiți comutatorul cu unul nou – trimiteți dispozitivul la un centru de service.
	Motorul nu are putere și pornește cu dificultate	Perii uzate. Înlocuiți-le cu unele noi – trimiteți dispozitivul la un centru de service.
	Se simte miros de izolație arsă	Motorul trebuie reparat – trimiteți dispozitivul la un centru de service.
Motorul supraîncălzește	Orificii de ventilație înfundate	Suflați cu aer comprimat.
Eficiență foarte scăzută	Vârf de lucru uzat	Înlocuiți vârful de lucru cu unul nou.

### 12. Montarea aparatului

1. DED6979 aparat de curățat terase – 1 buc. 2. Perie pentru suprafețe mari – 2 buc. 3. Perie îngustă din nailon – 1 buc. 4. Perie îngustă din sârmă – 1 buc. 5. Chei de montare a periei – 2 buc. 6. Șuruburi de montare a periei – 2 buc. 7. Mâner suplimentar – 1 buc. 8. Conector rapid cu supapă – 1 buc. 9. Roată – 1 buc.

### 13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

În conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului privind bateriile și acumulatorii și deșeurile de baterii și acumulatori, bateriile/acumulatorii defecti sau uzați trebuie să fie colectați separat și duși la o reciclare compatibilă cu mediul.

## Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: ..... Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED6979	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Perii, chei, conector rapid, mâner suplimentar.	Nu sunt acoperite de garanție.

### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

- b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
  2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
  3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
  5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
  6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
  7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
  8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
  9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
  10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.
- În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
  2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
  3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
  4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreză date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
  5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.



6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

#### Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Vklon naprave
8. Delovanje enote
9. Redno vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Sestavljanje aparata
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjava o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot posebna knjižica..

 **OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s  simbolom, in vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

#### 2. Opis naprave

Slika A: 1. Regulator hitrosti, 2. Blokada stikala, 3. Stikalo, 4. Vtičnica za akumulator, 5. Pomožni ročaj, 6. Gumb za nastavitev dolžine ročaja, 7. Priključek za vodo, 8. Ščetka

#### 3. Predvidena uporaba naprave

Čistilnik teras DED6979 je vsestranska naprava za čiščenje različnih zunanjih površin. Uporaba krtač različne trdote in širine omogoča odstranjevanje umazanije z lesa, kamna, kompozitnih površin itd. Ozke diskovne krtače omogočajo odstranjevanje umazanije s težko dostopnih mest (npr. spoji med elementi terase). Zaradi možnosti priključitve vode z regulacijo pretoka je naprava učinkovitejša in natančnejša.

Stroj je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

#### 4. Omejitve uporabe

**Stroj se lahko uporablja le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".**

Uporabljajte samo na prostem. Uporabljajte samo z baterijami iz linije SAS+ALL.

**Prav tako je prepovedano obdelovati materiale, ki niso opisani v točki "3. Predvidena uporaba stroja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.**

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, bo imela za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja  
Temperatura polnjenja baterije 10–30 °C. Ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C. Uporabljajte samo na prostem.

#### 5. Tehnični podatki

Model	DED6979
Napetost v omrežju [V]	18 d.c.
Hitrost vrtenja [vrt./min.]	600-1200
Največji delovni premer [mm]	110
Stopnja IP	IPX1
Raven tlaka LpA [dB(A)]	80,4
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3
Raven moči LWA [dB(A)]	90,2

Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3
Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Merilna negotovost Ka [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Zajamčena raven zvočne moči LWA [dB(A)]	94

### Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

**POZOR** Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delovanje

**POZOR** Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja.

Napravo mora sestaviti uporabnik. Najprej pritrdite dodatni ročaj (slika A, 5). Ročaj pritrdite na ohišje naprave z matico.

Glede na načrtovano delo lahko na gred naprave pritrdite široke krtače za čiščenje večjih površin ali dva tipa ozkih krtač (najlonske in žične).

### Namestitve široke krtače

Krtačo za čiščenje velikih površin natakните na desni in levi gredi (slika C, 3). Prikrepite jo z vijaki in maticami, ki so priloženi kompletu. Preverite, ali so krtače varno pritrjene na gredi.

### Namestitev ozke krtače

Ozko krtačo (najlonsko ali žično) namestite na šestkotni zatič (slika C, 1) na desni ali levi strani. Prikrepite z vijakom, ki je priložen v kompletu. Obroč namestite na zatič na nasprotni strani in ga pritrdite.

### Pritrditev hitre spojke z ventilom

Naprava je opremljena s hitro spojko z ventilom za regulacijo pretoka vode. Hitro spojko z ventilom namestite na priključek za hitro spojko na napravi (slika A, 7), dokler ne zaslišite klikanja. Zavrtite ventil. Vodno cev priključite na hitro priključno spojko z ventilom. Odprite glavni vodni ventil. Za dovajanje vode na površine, ki jih čistite, odprite ventil na hitri priključni spojki.

### Nastavitev dolžine

Oslabite gumb za nastavitev dolžine ročaja (slika A, 6) in nastavite zeleno dolžino ročaja. Dolžino naprave lahko nastavite v razponu od 102 do 124 cm.

### Pritrditev baterije

Vstavite baterijo iz serije SAS+ALL v režo za baterijo (slika A, 4), dokler se baterija ne zaskoči v režo.

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

## 7. Vklon naprave

**POZOR** Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Naprava je opremljena s sekvenčnim stikalom. Najprej pritisnite zaporo (slika A, 2), nato pa stikalo (slika A, 3). Na vrhu glavnega ročaja je gumb za nadzor hitrosti (slika A, 1), s katerim lahko izberete ustrezno hitrost krtače za površino, ki jo čistite.

Za izklop naprave sprostite stikalo (slika A, 3).

## 8. Delovanje enote

Čistilnik teras DED6979 je vsestranska naprava za čiščenje različnih zunanjih površin. Zahvaljujoč zamenljivim nastavkom lahko uporabnik orodje enostavno prilagodi vrsti in stopnji umazanije, kar poveča učinkovitost dela.

Široka krtača je namenjena čiščenju velikih, ravnih površin. Zaradi velikega premera in delovne širine omogoča hitro odstranjevanje usedlin, prahu, blata, alg in lišajev, ki se pogosto pojavljajo na terasah, izpostavljenih spremenljivim vremenskim razmeram. V kombinaciji z ustreznimi hitrostjo vrtenja in ergonomsko oblikovanim ročajem naprava omogoča enostavno čiščenje, hkrati pa učinkovito ščiti površino pred praskami.

Dve ozki krtači omogočata natančno čiščenje vrzeli med elementi terase. Te površine je z običajnimi metodami še posebej težko očistiti, saj se tam nabirajo mah, pesek, zemlja in drugi ostanki. Ozke krtače s trdimi ščetinami učinkovito odstranjujejo umazanijo brez potrebe po močnih detergentih, zaradi česar je naprava okolju prijazna. Glede na stopnjo

umazanosti lahko uporabite krtačo z najlonskimi ali žičnimi ščetinami (za bolj trdovratno umazanijo).

Čeprav je naprava namenjena tako suhemu kot mokremu čiščenju, priporočamo mokro čiščenje, ki podaljša življenjsko dobo krtač (manjša obraba ščetin) in temeljiteje in hitreje odstrani umazanijo s čiščene površine.

## 9. Redno vzdrževanje

**POZOR** Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja. Napravo po vsaki uporabi pustite, da se posuši.

Redno čistite celotno električno orodje in posebno pozornost namenite čiščenju prezračevalnih odprtih električnega orodja.

**Napravo hranite zunaj dosega otrok.**

### Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje naprave in njene dodatne opreme.

**Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na aparatu, ko je priključen na vir električne energije.**

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje vseh njegovih sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje, v primerni čistoti. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične sestavne dele.

### Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih izpostavite/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

### Po vsaki uporabi:

- Odklopite napajanje, da preprečite nenamerno vklopitev s strani nepooblaščenih oseb ali med delovanjem.

## 10. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 11. Samostojno odpravljanje težav

**POZOR** Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Stroj ne deluje	Baterija je slabo priključena ali poškodovana	Preverite in po potrebi popravite priključek baterije. Če je baterija poškodovana, naprave ne uporabljajte.
	Poškodovan stikalo	Zamenjajte stikalo z novim – napravo pošljite v servisni center.
	Motor nima moči in se težko zažene	Obrabljene krtače. Zamenjajte jih z novimi – napravo pošljite v servisni center.
	Vonj po zažgani izolaciji	Motor je treba popraviti – napravo pošljite v servisni center.
Motor se pregreva	Zamašene prezračevalne odprtine	Pihnite s stisnjenim zrakom.
Zelo nizka učinkovitost	Obrabljen delovni nastavek	Delovni nastavek zamenjajte z novim.

## 12. Sestavljanje aparata

1. Naprava za čiščenje terase DED6979 – 1 kos. 2. Ščetka za čiščenje velikih površin – 2 kosa. 3. Ozka najlonska ščetka – 1 kos. 4. Ozka žična ščetka – 1 kos. 5. Ključki za pritrditev krtač – 2 kos. 6. Vijaki za pritrditev krtač – 2 kos. 7. Dodatni ročaj – 1 kos. 8. Hitri priključek z ventilom – 1 kos. 9. Kolo – 1 kos.

## 13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Symbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele

zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja.

V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih je treba okvarjene ali uporabljene baterije/akumulatorje zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo.

## Garancijski list

za

Katalogška št.: ..... št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

### Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znano so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

.....

Datum in kraj

Podpis uporabnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

## II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED6979	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
Krtače, ključ, hitri priključek, dodatni ročaj	Ni zajeto v garanciji

## III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s

Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

## IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964., izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

### PRAVICE POTROŠNIKOV

Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do:

(1) Zahtevati brezplačno popravilo napak.

(2) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak.

(3) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja.

(4) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga).

(5) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

(6) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico.

(7) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca.

(8) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka.

(9) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščenega servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti

garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled.

**(10) Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVPE«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov.

## HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Završetak uređaja
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

Prijevod originalnog priručnika

Izjava o skladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o skladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

**UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.**

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.**

## 2. Opis uređaja

Sl. A: 1. Regulator brzine, 2. Blokada prekidača, 3. Prekidač za uključivanje/isključivanje, 4. Utičnica za bateriju, 5. Pomoćna ručka, 6. Gumb za podešavanje duljine kraka, 7. Priključak za vodu, 8. Četka

## 3. Namjena uređaja

Čistač terasa DED6979 univerzalni je uređaj za čišćenje raznih vanjskih površina. Četke različite tvrdoće i širine omogućuju uklanjanje prljavštine s drva, kamena, kompozitnih površina itd. Uske disk četke omogućuju uklanjanje prljavštine s teško dostupnih mjesta (npr. spojeva terase).

Priključak za vodu s podesivim protokom čini uređaj učinkovitijim i preciznijim.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

**Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".**

Samo za vanjsku upotrebu. Koristite samo s baterijama iz linije SAS+ALL.

**Također je zabranjena obrada materijala koji nisu opisani u točki „3. Namjena uređaja”. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.**

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti  
Raspon temperature punjenja baterije: 10 - 30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C. Samo za vanjsku upotrebu.

## 5. Tehnički podaci

Model	DED6979
Napon mreže [V]	18 d.c.
Brzina vrtnje [okr./min]	600-1200
Maksimalni promjer radnog vrha [mm]	110
IP stupanj	IPX1
Razina tlaka LpA [dB(A)]	80,4
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3
Razina snage LWA [dB(A)]	90,2
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Zajamčena razina zvučne snage LWA [dB(A)]	94

### Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici.

Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

**NAPOMENA** Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specifikiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

## 6. Priprema za rad

**NAPOMENA** Provedite sve pripreme radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Uređaj zahtijeva sastavljanje od strane korisnika. Prvo ugradite pomoćnu ručku (Sl. A, 5). Pomoću matice pričvrstite ručku na tijelo uređaja. Ovisno o planiranom radu, na osovini uređaja možete pričvrstiti široke četke za čišćenje većih površina ili dvije vrste uskih četki (najlonske i žičane).

### Pričvršćivanje široke četke

Navucite četku za čišćenje velikih površina na osovinu s desne i lijeve strane (slika C, 3). Zategnite priloženim vijcima i maticama. Provjerite jesu li četke sigurno pričvršćene na osovine.

### Pričvršćivanje uske četke

Postavite usku četku (najlonsku ili žičanu) na desnu ili lijevu šesterokutnu osovinu (slika C, 1). Zategnite priloženim vijkom. S druge strane postavite kotač na osovinu i zategnite. Spajanje brzog spojnika s ventilom

Uređaj dolazi s brzim spojnikom s ventilom za regulaciju protoka vode. Pričvrstite brzi spojnik s ventilom na brzi spojnik na uređaju (slika A, 7) dok ne čujete klik. Zatvorite ventil. Spojite crijevo za vodu na brzi spojnik s ventilom. Otvorite glavni ventil za vodu. Za nanošenje vode na površine koje se čiste, otvorite ventil na brzom spojniku.

## Podešavanje duljine

Otpustite gumb za podešavanje duljine kraka (slika A, 6) kako biste postavili željenu duljinu kraka. Duljina uređaja može se podesiti od 102 do 124 cm.

## Spajanje baterije

Umetnite bateriju iz SAS+ALL linije u utičnicu za bateriju (slika A, 4) dok se ne učvrsti.

Uređaj je spreman za rad.

## 7. Uključivanje uređaja

**NAPOMENA** Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

Uređaj je opremljen sekvencijalnim prekidačem. Prvo pritisnite bravu (slika A, 2), a zatim gumb za uključivanje/isključivanje (slika A, 3). Na vrhu glavne ručke nalazi se regulator brzine (slika A, 1) koji vam omogućuje podešavanje brzine četke prema površini koja se čisti. Za isključivanje uređaja otpustite gumb za uključivanje/isključivanje (slika A, 3).

## 8. Korištenje uređaja

Čistač terasa DED6979 svestran je uređaj za čišćenje raznih vanjskih površina. Izmjenjivi nastavci omogućuju korisniku jednostavno podešavanje alata prema vrsti i stupnju prljavštine, povećavajući učinkovitost rada.

Široka četka dizajnirana je za čišćenje velikih, ravnih površina. Njegov veliki promjer i radna širina omogućuju brzo uklanjanje naslaga, prašine, blata, algi i lišajeva koji se često pojavljuju na terasama izloženim promjenjivim vremenskim uvjetima. U kombinaciji s odgovarajućom brzinom i ergonomski dizajniranom ručkom, uređaj omogućuje jednostavno čišćenje, a istovremeno učinkovito štiti površinu od ogrebotina.

Dvije uske četke omogućuju precizno čišćenje praznina između elemenata terase. Ova područja je posebno teško održavati čistima tradicionalnim metodama, jer se tu nakupljaju mahovina, pijesak, zemlja i drugi ostaci. Uske četke s tvrdim vlaknima učinkovito uklanjaju prljavštinu bez potrebe za agresivnim deterdžentima, što uređaj čini ekološki prihvatljivim. Ovisno o stupnju prljavštine, možete koristiti najlonsku ili žičanu četku (za tvrdokornije mrlje).

Iako je uređaj dizajniran za mokru i suhu upotrebu, preporučujemo mokro čišćenje, koje će produžiti vijek trajanja četki (smanjeno trošenje vlakana) i temeljitije i brže ukloniti prljavštinu s površine koja se čisti. 9 Nakon svake upotrebe ostavite uređaj da se osuši.

## 9. Aktivnosti tekućeg održavanja

**NAPOMENA** Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

**Držite uređaj izvan dohvata djece.**

### Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja i njegovih dodataka.

**Radovi na održavanju nikada se ne smiju izvoditi na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.**

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja uključuje održavanje čistim svih njegovih komponenti potrebnih za normalan rad. Ne koristite otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

### Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu začepljeni ili prljavi. Ako je potrebno, otkrijte/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

### Nakon svake upotrebe:

- Isključite napajanje kako biste izbjegli slučajno uključivanje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom rada.

## 10. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

## 11. Samostalno rješavanje problema

## NAPOMENA

Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Rješenje
Stroj ne radi	Baterija je nepravilno spojena ili oštećena	Provjerite priključak baterije i po potrebi ga ispravite. Ako je baterija oštećena, nemojte koristiti uređaj.
	Neispravan prekidač	Zamijenite prekidač novim – vratite uređaj u servis.
	Motor nema snage, sporo se pokreće	Istrošene četkice. Zamijenite novima – vratite uređaj u servis.
	Miris spaljene izolacije	Motor zahtijeva popravak – vratite uređaj u servis.
Pregrijavanje motora	Začepljeni otvori za zrak	Ispuhnite ga komprimiranim zrakom.
Radna učinkovitost vrlo niska	Istrošen vrh	Zamijenite radni nastavak novim.

## 12. Završetak uređaja

1. DED6979 Čistač terasa – 1 kom. 2. Velika četka za površine – 2 kom. 3. Uska najlonska četka – 1 kom. 4. Uska žičana četka – 1 kom. 5. Ključevi za sastavljanje četke – 2 kom. 6. Vijci za sastavljanje četke – 2 kom. 7. Dodatna ručka – 1 kom. 8. Brzospojni ventil – 1 kom. 9. Kotač – 1 kom.

## 13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća o baterijama i akumulatorima te istrošenim baterijama i akumulatorima, neispravne ili iskorištene baterije/akumulatori moraju se skupljati odvojeno i odvesti u ponovnu obradu prihvatljivu za okoliš.

## Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: .....br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

### Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Općinski sud za glavni

град Варшава у Варшави, XIV Господарски одјел Државног судског регистра, PIB 527-020-49-33, основни капитал: 100 980.00 PLN.

2. Под увјетима наведеним у овом јамственом листу, Јамец даје јамство за Производ који долази из Јамчеве дистрибуције.

3. Одговорност из јамства покрива само недостатке који произлазе из разлога који су у Производу у тренутку његове предаје Кориснику.

4. Под јамством, Корисник стјеће право на бесплатан поправак Производа, ако се квар открије током јамственог рока. Најин поправка Производа (метода поправка) овиси о одлуци Јамца. Ако Јамец утврди да га је немогуће поправити, Јамец задржава право замијенити неисправан елемент или цијели Производ исправним, смањити цијену Производа или одступити од уговора.

5. У односу на Корисника који није потрошач у смислу Закона од 23. травња 1964. Грађански законик, одговорност Јамца за штету која произлази из овог јамства и/или у вези с његовим склапањем и извршењем, без обзира на правни наслов, ограничена је на максималну вриједност неисправног Производа.

## II. Јамствени рок

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED6979	36 мјесеца од датума купње Производа приказаног у овом јамственом листу
Четке, кључеви, брзоспојни вентил, додатна ручка	Није покривено јамством

## III. Увјети коришћења јамства

1. Предачење од стране корисника попуњеног јамственог листа Производа и потврђивање од стране Корисника околности купње Производа, нпр. предачењем рачуна, фактуре итд. Како би учинковито ријешили рекламацију препорућа се да Корисник достави све елементе наведене у "Комплету уређаја" заједно с Производом за рекламацију која се налази у Упутима за употребу.

2. Поштовање од стране корисника препорука садржаних у Упутима за употребу и јамственом листу.

3. Јамство вриједи искључиво на подручју Републике Пољске и ЕУ.

4. Јамство не обухваћа кварове Производа настале посебно као резултат:

a. Непоштивања од стране Корисника увјета наведених у Упутима за употребу, посебно у погледу правилног коришћења, одржавања и чишћења;

b. Коришћења од стране Корисника средстава за чишћење или одржавање која нису у складу с Упутима за употребу;

c. Неправилног складиштења и транспорта Производа од стране Корисника;

d. Неовлаштене измјене и/или модификације Производа од стране Корисника које нису договорене с Јамцем;

e. Коришћења од стране Корисника потрошног материјала у Производу који није у складу с Упутима за употребу.

5. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Грађански законик губи јамство на Производ у којем:

- је Корисник је уклонио, промијенио или оштетио серијске бројеве, ознаке датума и натписне плочице;

- пецаћи су оштећени од стране Корисника или показују знакове манипулације од стране Корисника.

6. Позор! Радње повезане са свакодневним радом Производа, које произлазе, између осталог из Упуге за употребу Корисник је дужан проводити самостално и о свом трошку.

## IV. Процедура рекламације

1. У случају утврђивања неисправног рада Производа, прије подношења рекламације, провјерите јесу ли све радње наведене посебно у Упутима за употребу, извршене исправно.

2. Препорућујемо подношење рекламације одмах, најбоље у року од 7 дана од дана уочавања квара Производа. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. травња 1964. Грађански законик губи права која произлазе из овог јамства ако се рекламација не поднесе у року од 7 дана.

3. Рекламација се може поднјети, између осталог, на мјесту купње Производа, у јамственом сервису или писмено на слједућу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków.

4. Корисник може поднјети рекламацију путем обрасца доступног на веб страници [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) ("Образац за рекламацију").

5. Адресе јамствених сервиса за поједине земље доступне су на веб страници [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). У случају недостатка јамственог сервиса за одређену земљу, препорућа се слање рекламација на слједућу адресу: Dedra Exim Sp. z o.o. ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków (Пољска).

6. С обзиром на сигурност Корисника, забрањено је користити неисправан производ.

7. Позор! Коришћење неисправног Производа опасно је за здравље и живот Корисника.

8. Извршење обвеза које произлазе из јамства одржат ће се у року од 14 радних дана од дана испоруке Производа који корисник reklamira.

9. Прије доставе неисправног Производа на рекламацију, препорућа се чишћење. Препорућа се да се reklamirani Производ пажљиво заштити од

оштечења током транспорта (препорућа се испорука reklamiranог Производа у оригиналном пакирању).

10. Јамствени рок се продужује за вријеме током којег га Корисник није могао користити због квара на Производу обухваћеном јамством.

Јамство не искључује, ограничава или suspendira права Корисника која произлазе из одредби о јамству за недостатке на проданом артикулу.

Према чл. 13 сек. 1 и слјед. 2. Уредбе (ЕУ) 2016/679 Европског парламента и Вијећа од 27. травња 2016. о заштити физичких особа у вези с обрадом особних података и слободном кретању таквих података те стављању изван снаге Директиве 95/46. /EC, обавјештавамо вас

1. Administrator Ваших особних података наведених у формулару је DEDRA-EXIM sp. z o. o. са сједиштем у Pruszków, ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków (у даљњем тексту: "Administrator").

2. Ваши подаци ће се обрађивати искључиво у сврху provedbe јамственог поступка уређаја сукладно чл. 6 ст. 1 slovo. b опће уредбе о заштити података (у даљњем тексту: "GDPR") Давање података је добровољно, али нужно за provedbu јамственог поступка.

3. Ваши подаци ће се обрађивати за вријеме трајања јамственог поступка те за потребе архивирања у случају потребе обране од било каквих потраживања према Administratorу, најдуже до истека истих.

4. Ваши подаци могу се приопћити само субјектима који обрађују податке за administratora на основу писаног уговора о повјеравању обраде особних података који између осталог даје: техничка служба, одржавање hostinga или веб страница, IT служба, курirska твртка. Добављачи Administratora дужни су осигурати сигурност података и испуњавати увјете важећих закона везаних уз заштиту особних података те не смију користити повјерене особне податке у друге сврхе осим оних наведених у уговору с Administratorом.

5. Ваши подаци неће се обрађивати на автоматизирани начин, укључујући у облику профилирања, и неће се преносити у трећу земљу/међународну организацију.

6. Имате право приступа својим подацима те право на исправак, брисање, ограничење обраде, право на пријенос података, право на приговор у било којем тренутку.

7. За сва питања везана уз обраду Ваших особних података од стране Administratora, можете нас контактирати на слједућу e-mail адресу: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Имате право поднјети притужбу тијелу надлежном за заштиту особних података;

## БГ СЪДЪРЖАНИЕ

1. Снимки и рисунки

2. Описание на устройството

3. Предвидена употреба на устройството

4. Ограничение на използването

5. Технически данни

6. Подготовка за работа

7. Включване на уреда

8. Експлоатация на устройството

9. Рутинна поддръжка

10. Резервни части и аксесоари

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

12. Сглобяване на уреда

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на

електрическо и електронно оборудване

14. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.

Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, ⚠ обозначени със символа, и всички инструкции.**

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.**

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. Регулиране на скоростта, 2. Заклучване на превключвателя, 3. Превключвател, 4. Гнездо за акумулатор, 5. Допълнителна ръкохватка, 6. Копче за регулиране на дължината на рамото, 7. Дюза за свързване с вода, 8. Четка

## 3. Предвидена употреба на устройството

Почистващото устройство за тераси DED6979 е многофункционално устройство за почистване на различни външни повърхности. Използването на четки с различна твърдост и ширина позволява отстраняването на замърсявания от дърво, камък,

композитни повърхности и др. Тесните дискови четки позволяват отстраняване на замърсявания от труднодостъпни места (например фуги между елементите на терасата). Благодарение на възможността за свързване на вода с контрол на дебита, устройството е по-ефективно и прецизно.

Допустимо е машината да се използва при ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

#### 4. Ограничение на използването

Машината може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Използвайте само на открито. Използвайте само с батерии от серията SAS+ALL.

Също така е забранено да се обработват материали, които не са описани в "3. Предназначение на машината". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е по предназначение или която не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на работа  
Диапазон на температурата за зареждане на батерията 10 - 30°C.  
Не излагайте на температури над 40°C. Използвайте само на открито.

#### 5. Технически данни

Модел на устройството	DED6979
Захранващо напрежение [V]	18 d.c.
Скорост на двигателя [rpm]	600-1200
Максимален диаметър на работната дюза [mm]	110
Степен на защита срещу директен достъп	IPX1
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	80,4
Несигурност на измерването KpA [dB(A)]	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	90,2
Несигурност на измерването KwA [dB(A)]	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, ID [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Несигурност на измерването K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Гарантирано ниво на звукова мощност LWA [dB(A)]	94

#### Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

**ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Посоченото ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при реални условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

#### 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Устройството изисква сглобяване от страна на потребителя. Първо, прикрепете допълнителната дръжка (фиг. А, 5). Използвайте гайката, за да затегнете дръжката към корпуса на устройството. В зависимост от планираната работа, към вала на устройството могат да се прикрепят широки четки за почистване на по-големи повърхности или два вида тесни четки (найлонови и телени).

#### Монтиране на широка четка

Плъзнете четката за почистване на големи повърхности върху вала отдясно и отляво (фиг. С, 3). Затегнете с винтовете и гайките, включени в комплекта. Проверете дали четките са здраво закрепени към валовите.

#### Монтиране на тясна четка

Поставете тясната четка (найлонова или телена) върху шестостенния щифт (фиг. С, 1) от дясната или лявата страна. Затегнете с винта, включен в комплекта. Поставете пръстена върху щифта от противоположната страна и затегнете.

#### Свързване на бързосъединителната муфа с клапан

Устройството се доставя с бързосъединителна муфа с клапан за регулиране на водния поток. Поставете бързосъединителната муфа с клапан върху бързосъединителния конектор на устройството (фиг. А, 7), докато чуете щракване. Завъртете клапана. Свържете водния маркуч с бързосвързващата муфа с вентил. Отворете главния воден вентил. За да подадете вода към повърхностите, които се почистват, отворете вентила на бързосвързващата муфа.

#### Регулиране на дължината

Разхлабете копчето за регулиране на дължината на рамото (фиг. А, 6) и настройте желаната дължина на рамото. Дължината на устройството може да се регулира в диапазона 102-124 cm.

#### Свързване на батерията

Поставете батерията от серията SAS+ALL в слота за батерията (фиг. А, 4), докато батерията се фиксира в слота.

Устройството е готово за употреба.

#### 7. Включване на уреда

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

Устройството е оборудвано с последователен превключвател. Първо натиснете заключването (фиг. А, 2), след това натиснете бутон на превключвателя (фиг. А, 3). В горната част на основната дръжка има копче за регулиране на скоростта (фиг. А, 1), с което можете да изберете подходящата скорост на четката за почистваната повърхност.

За да изключите устройството, освободете бутон на превключвателя (фиг. А, 3).

#### 8. Експлоатация на устройството

Почистващото устройство за тераси DED6979 е многофункционално устройство за почистване на различни външни повърхности. Благодарение на сменяемите приставки, потребителят може лесно да адаптира инструмента към вида и степента на замърсяване, като по този начин увеличава ефективността на работата.

Широката четка е предназначена за почистване на големи, равни повърхности. Благодарение на големия си диаметър и работна ширина, тя позволява бързо отстраняване на наслоения, прах, кал, водорасли и лишеи, които често се появяват на тераси, изложени на променящи се атмосферни условия. В комбинация с подходяща скорост на въртене и ергономично проектирана дръжка, устройството позволява лесно почистване, като ефективно предпазва повърхността от надрасквания.

Две тесни четки позволяват прецизно почистване на празнините между елементите на терасата. Тези области са особено трудни за почистване с традиционни методи, тъй като там се натрупват мъх, пясък, пръст и други отпадъци. Тесните четки с твърди влакна ефективно отстраняват мръсотията, без да е необходимо използването на силни почистващи препарати, което прави устройството екологично чисто. В зависимост от степента на замърсяване, можете да използвате четка с найлонови или метални влакна (за по-упорити замърсявания).

Въпреки че устройството е предназначено както за сухо, така и за мокро почистване, препоръчваме мокро почистване, което ще удължи живота на четките (по-малко износване на косъма) и ще премахне мръсотията от почиствената повърхност по-пълно и по-бързо.

#### 9. Рутинна поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването. Оставете устройството да изсъхне след всяка употреба.

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на уреда и неговите принадлежности.

**Никога не извършвайте дейности по поддръжката на уреда, докато той е свързан към източник на захранване.**

Това може да доведе до сериозни наранявания или токов удар.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички неговите компоненти, необходими за нормалната му работа, в достатъчно чисто състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

**Преди всяко пускане в експлоатация:**

- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, откърхнете/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

**След всяка употреба:**

- Изключете захранването, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

## 10. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го до централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете до сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

## 11. Самостоятелно отстраняване на неизправности


**⚠ ВНИМАНИЕ** Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.

Проблем	Причина	Решение
Машината не работи	Батерията е лошо свързана или повредена	Проверете и, ако е необходимо, коригирайте свързването на акумулатора. Ако акумулаторът е повреден, не използвайте устройството.
	Повреден превключвател	Заменете превключвателя с нов – изпратете устройството в сервизен център.
	Моторът няма мощност и стартира с трудност	Износени четки. Заменете ги с нови – изпратете устройството в сервизен център.
	Има мирис на изгоряла изолация	Моторът се нуждае от ремонт – изпратете устройството в сервизен център.
Моторът прегрява	Запушени вентилационни отвори	Издухайте със състен въздух.
Много ниска ефективност	Износен работен накрайник	Заменете работния накрайник с нов.

## 12. Сглобяване на уреда

1. Устройство за почистване на тераси DED6979 – 1 бр. 2. Четка за почистване на големи повърхности – 2 бр. 3. Тясна найлонова четка – 1 бр. 4. Тясна телена четка – 1 бр. 5. Ключове за монтаж на четки – 2 бр. 6. Винтове за монтаж на четки – 2 бр. 7. Допълнителна дръжка – 1 бр. 8. Бърза връзка с клапан – 1 бр. 9. Колело – 1 бр.

## 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)

 Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за

събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

В съответствие с Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори дефектните или използваните батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се предават за екологично съвместима преработка.

## Гаранционна карта

на

.....  
Номер на поръчката: ..... Номер на партидата:

.....  
(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

.....  
Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....  
Дата и място

.....  
Подпис на потребителя

## I. Отговорност за продукта

1. Гарант - „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния тител, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

## II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED6979	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

Четки, ключове, бърз съединител, допълнителна дръжка	Не се покрива от гаранцията
--	-----------------------------

### III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламата.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданският кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламата, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламата, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламата, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:

- Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
- Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

### UA Зміст

- Фотографії та креслення
- Опис пристрою
- Використання пристрою за призначенням
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до експлуатації
- Увімкнення приладу
- Експлуатація приладу
- Регулярне технічне обслуговування
- Запасні частини та аксесуари
- Самостійне усунення несправностей
- Складання приладу
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені  цим символом, та всі інструкції.**

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

### 2. Опис пристрою

Рис. А: 1. –регулятор швидкості обертання, 2. Блокування вимикача, 3. Вимикач, 4. Гніздо акумулятора, 5. Додаткова ручка, 6. Ручка регулювання довжини плеча, 7. Штуцер для підключення води, 8. Щітка

### 3. Використання пристрою за призначенням

Пристрій для миття терас DED6979 – це універсальний пристрій для чищення різних поверхонь на відкритому повітрі. Застосування щіток з матеріалів різної твердості та ширини дозволяє видаляти забруднення з дерева, кам'яних, композитних поверхонь тощо. Вузькі дискові щітки дозволяють видаляти забруднення з важкодоступних місць (наприклад, з'єднання елементів терас). Завдяки можливості підключення води з регулюванням потоку пристрій є більш ефективним і точним.

Допускається використання машини в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

#### 4. Обмеження використання

**Верстат можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.**

Використовувати тільки на відкритому повітрі. Використовувати тільки з акумуляторами лінійки SAS+ALL.

**Забороняється також обробляти матеріали, які не описані в розділі "3. використання машини за призначенням". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.**

Використання не за призначенням або використання, що не відповідає інструкції з експлуатації, призводить до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови експлуатації Діапазон температур заряджання акумуляторів 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 40°C. Використовувати тільки зовні приміщень.
---

#### 5. Технічні дані

Модель пристрою	DED6979
Напруга живлення [V]	18 d.c.
Максимальне число обертів	600-1200
Максимальний робочий діаметр наконечника [mm]	110
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX1
Рівень звукового тиску LpA [dB(A)]	80,4
Невизначеність вимірювання KpA [dB(A)]	3
Рівень звукової потужності LwA dB(A)	90,2
Невизначеність вимірювання KwA [dB(A)]	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Невизначеність вимірювання ah, ID [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Гарантований рівень звукової потужності LWA [dB(A)]	94

#### Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці. Випромінювання шуму було визначено відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

**Струнко** Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнитися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

#### 6. Підготовка до експлуатації

**Струнко** Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.

Пристрій вимагає складання користувачем. Спочатку слід встановити додаткову ручку (рис. А, 5). За допомогою гайки прикрутіть ручку до корпусу пристрою.

Залежно від запланованої роботи, на вал пристрою можна встановити широкі щітки для чищення великих поверхонь або два типи вузьких щіток (нейлонову та дротяну).

**Встановлення широкої щітки**

На вал з правого і лівого боку (рис. С, 3) надіньте щітку для чищення великих поверхонь. Затягніть гвинтами з гайками, що входять до комплекту. Перевірте, чи щітки добре закріплені на валах.

#### Встановлення вузької щітки

Встановіть вузьку щітку (нейлонову або дротяну) на шестигранний штифт (рис. С, 1) з правого або лівого боку. Затягніть гвинт, що входить до комплекту. З протилежного боку надіньте на штифт кільце і затягніть.

#### Підключення швидкоз'єднуального з'єднання з клапаном

До пристрою додається швидкоз'єднувальне з'єднання з клапаном, що регулює потік води. На штифт швидкоз'єднуального з'єднання в пристрої (рис. А, 7) надіньте швидкоз'єднувальне з'єднання з клапаном, доки не почуєте клацання. Закрийте клапан. До швидкоз'єднувача з клапаном підключіть шланг для води. Відкрутіть головний клапан води. Щоб подати воду на миті поверхні, відкрутіть клапан біля швидкоз'єднувача.

#### Регулювання довжини

Ослабте ручку регулювання довжини плеча (рис. А, 6), встановіть відповідну довжину плеча. Довжину пристрою можна регулювати в діапазоні 102-124 см.

#### Підключення акумулятора

Вставте акумулятор з лінійки SAS+ALL в гніздо акумулятора (рис. А, 4) до блокування акумулятора в гнізді.

Пристрій готовий до роботи.

#### 7. Увімкнення приладу

**Струнко** Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Пристрій оснащений послідовним вимикачем. Спочатку слід натиснути блокування (рис. А, 2), а потім кнопку вимикача (рис. А, 3). У верхній частині основної ручки знаходиться регулятор швидкості обертання (рис. А, 1), за допомогою якого можна підібрати відповідну швидкість обертання щіток для очищеної поверхні. Щоб вимкнути пристрій, відпустіть кнопку вимикача (рис. А, 3).

#### 8. Експлуатація приладу

**Під час експлуатації пристрою необхідно дотримуватися всіх правил безпеки та рекомендацій, описаних в умовах безпеки**

Пристрій для миття терас DED6979 є універсальним пристроєм для очищення різних поверхонь на відкритому повітрі. Завдяки змінним насадкам користувач може легко підібрати інструмент до типу та ступеня забруднення, підвищуючи ефективність роботи.

Широка щітка призначена для очищення великих плоских поверхонь. Завдяки великому діаметру та робочій ширині вона дозволяє швидко видаляти відкладення, пил, бруд, водорості та наліт з лишайників, які часто з'являються на терасах, що піддаються впливу мінливих погодних умов. У поєднанні з відповідною швидкістю обертання та ергономічно розробленою ручкою, пристрій дозволяє чистити без надмірних зусиль, одночасно ефективно захищаючи поверхню від подряпин.

Дві вузькі щітки дозволяють точно очищати щілини між елементами тераси. Ці місця особливо важко підтримувати в чистоті традиційними методами, оскільки саме там накопичуються мох, пісок, земля та інші забруднення. Вузькі щітки з жорсткою щетиною ефективно видалюють забруднення без необхідності використання сильних миючих засобів, що робить пристрій екологічним. Залежно від ступеня забруднення можна використовувати щітку з нейлоною або дротяною щетиною (для більш стійких забруднень). Незважаючи на те, що пристрій пристосований для сухого та мокрого прибирання, ми рекомендуємо мокре прибирання, що дозволить продовжити термін служби щіток (менший знос щетини), а також більш ретельне та швидке видалення бруду з очищеної поверхні.

#### 9. Регулярне технічне обслуговування

**Струнко** Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі. Після кожного використання залиште пристрій для висихання.

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

**Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.**

#### Технічне обслуговування інструмента

Технічне обслуговування включає в себе догляд за інструментом та його приладдям.

**Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування приладу, коли він підключений до джерела живлення.**

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування приладу полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належній чистоті. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до неоправданого пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

#### Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не забиті і не забруднені. За необхідності відкрийте/протріть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

#### Після кожного використання:

- Відключіть джерело живлення, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час роботи.

### 10. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

### 11. Самостійне усунення несправностей


**Струнко** Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
Машина не працює	Акумулятор неправильно підключений або пошкоджений	Перевірте та, за необхідності, виправте підключення акумулятора. У разі виявлення пошкодження акумулятора не використовуйте пристрій.
	Пошкоджений вимикач	Замініть вимикач на новий – передайте пристрій до сервісного центру.
	Двигун не має потужності, важко запускається	Зношені щітки. Замініть на нові – передайте пристрій до сервісного центру.
	Відчувається запах горілої ізоляції	Двигун потребує ремонту – передайте пристрій до сервісного центру.
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Продуйте стисненим повітрям.
Ефективність роботи дуже низька	Зношений робочий наконечник	Замініть робочу насадку на нову.

### 12. Складання приладу

1. Пристрій для миття терас DED6979 – 1 шт. 2. Щітка для миття великих поверхонь – 2 шт. 3. Вузька нейлонова щітка – 1 шт. 4. Вузька дротова щітка – 1 шт. 5. Ключі для монтажу щіток – 2 шт. 6. Гвинти для монтажу щіток – 2 шт. 7. Додаткова ручка – 1 шт. 8. Швидкоз'єднувач з клапаном – 1 шт. 9. Коліщатко – 1 шт.

### 13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)

 Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств) Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації. Відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/1542 Європейського Парламенту та Ради про батарейки та акумулятори і відпрацьовані батарейки та акумулятори, дефектні або використані батарейки/акумулятори повинні збиратися окремо і підлягати екологічно сумісній переробці.

### Гарантійний талон

на

.....  
(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

#### Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....  
Дата і місце Підпис користувача

### I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. 3 місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимумом вартістю дефектного Продукту.

### II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED6979	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні
Щітки, ключі, швидкоз'єднувач, додаткова ручка	Не покриваються гарантією

### III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекампції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
  3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
  4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
    - A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
    - B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
    - C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
    - D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
    - E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
  5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
    - A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
    - B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
- Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

#### IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
  2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що впливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
  3. Повідомлення про рекламу можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").
  5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
  6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
  7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
  8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
  9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламу, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламі, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламі, в оригінальній упаковці).
  10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
- Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушків (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок

необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

#### DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Gerät einschalten
8. Gerätegebrauch
9. Gerätebedienung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Störungen selbst beseitigen
12. Gerätekomponenten
13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
14. Garantiekunde

#### Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

#### **WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.**

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

**Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

#### 2. Gerätebeschreibung


Abb. A: 1. Drehzahlregler, 2. Schalterverriegelung, 3. Schalter, 4. Akkufach, 5. Zusatzgriff, 6. Einstellrad für die Armlänge, 7. Wasseranschlussstutzen, 8. Bürste

#### 3. Gerätebestimmung

Das Terrassenreinigungsgerät DED6979 ist ein universelles Gerät zur Reinigung verschiedener Außenflächen. Durch den Einsatz von Bürsten mit unterschiedlicher Härte und Breite lassen sich Verschmutzungen von Holz, Stein, Verbundwerkstoffen usw. entfernen. Mit den schmalen Scheibenbürsten lassen sich Verschmutzungen an schwer zugänglichen Stellen (z. B. an den Fugen von Terrassenteilen) entfernen. Dank der Möglichkeit, Wasser mit Durchflussregelung anzuschließen, ist das Gerät effizienter und präziser.

Der Einsatz des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, Reparaturwerkstätten, Hobbyarbeiten ist unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zulässig.

#### 4. Einsatzbeschränkungen

 **ACHTUNG** Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.

Nur im Außenbereich verwenden. Nur mit Akkus der Serie SAS+ALL verwenden.

**ACHTUNG** Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.

Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

#### Zulässige Betriebsbedingungen

Ladetemperaturbereich der Akkus 10 - 30 °C. Nicht Temperaturen über 40 °C aussetzen. Nur im Außenbereich verwenden.

## 5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED6979
Leistung [V]	18 d.c.
Drehgeschwindigkeit n0 [min-1]	600-1200
Maximaler Durchmesser des Arbeitsendstückes [mm]	110
Schutzgrad gegen direkten Zugriff	IPX1
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	80,4
Messunsicherheit Kpa [dB(A)]	3
Schalleistungspegel Lwa [dB(A)]	90,2
Messunsicherheit Kwa [dB(A)]	3
Vibrationspegel gemessen am Handgriff ah,w [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Messunsicherheit K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Garantierter Schalleistungspegel LWA [dB(A)]	94

### Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung  $a_{hw}$  und die Messunsicherheit wurden gemäß EN 62841-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben. Die Lärmemission wurde gemäß EN 62841-1 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.

**ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationswert kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationen verwendet werden. Der Vibrationswert kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werten abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

## 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät muss vom Benutzer zusammengebaut werden. Zuerst muss der Zusatzgriff montiert werden (Abb. A, 5). Befestigen Sie den Griff mit einer Mutter am Gehäuse des Geräts.

Je nach der geplanten Arbeit können Sie auf die Welle des Geräts breite Bürsten zum Reinigen größerer Flächen oder zwei Arten von schmalen Bürsten (Nylon- und Drahtbürsten) aufsetzen.

### Anbringen der breiten Bürste

Schieben Sie die Bürste zum Reinigen großer Flächen auf die Welle auf der rechten und linken Seite (Abb. C, 3). Befestigen Sie sie mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Muttern. Überprüfen Sie, ob die Bürsten fest auf den Wellen sitzen.

### Anbringen der schmalen Bürste

Die schmale Bürste (Nylon oder Draht) auf den Sechskantstift (Abb. C, 1) auf der rechten oder linken Seite aufsetzen. Mit der im Lieferumfang enthaltenen Schraube festziehen. Auf der gegenüberliegenden Seite den Ring auf den Stift aufsetzen und festziehen.

### Anschließen der Schnellkupplung mit Ventil

Im Lieferumfang des Geräts ist eine Schnellkupplung mit einem Ventil zur Regulierung des Wasserflusses enthalten. Setzen Sie die Schnellkupplung mit Ventil auf den Schnellkupplungsstutzen am Gerät (Abb. A, 7), bis Sie ein Klicken hören. Drehen Sie das Ventil zu. Schließen Sie den Wasserschlauch an die Schnellkupplung mit Ventil an. Öffnen Sie den Hauptwasserhahn. Um Wasser auf die zu reinigenden Flächen zu leiten, öffnen Sie das Ventil an der Schnellkupplung.

### Längenverstellung

Lösen Sie den Drehknopf zur Längenverstellung des Arms (Abb. A, 6) und stellen Sie die gewünschte Armlänge ein. Die Länge des Geräts kann im Bereich von 102 bis 124 cm eingestellt werden.

### Anschließen des Akkus

Stecken Sie den Akku aus der SAS+ALL-Reihe in die Akkuhalterung (Abb. A, 4), bis er in der Halterung einrastet.

Das Gerät ist betriebsbereit.

## 7. Gerät einschalten

**ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Das Gerät ist mit einem sequenziellen Schalter ausgestattet. Drücken Sie zuerst die Verriegelung (Abb. A, 2) und dann den Schalterknopf (Abb. A, 3). Im oberen Teil des Hauptgriffs befindet sich ein Drehzahlregler (Abb. A, 1), mit dem Sie die Drehzahl der Bürsten an die zu reinigende Oberfläche anpassen können.

Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Schalterknopf (Abb. A, 3) los.

## 8. Gerätegebrauch

**ACHTUNG** Es ist verboten, bei Regen und hoher Luftfeuchtigkeit zu.

Das Terrassenreinigungsgerät DED6979 ist ein universelles Gerät zur Reinigung verschiedener Außenflächen. Dank der austauschbaren Aufsätze kann der Benutzer das Werkzeug einfach an die Art und den Grad der Verschmutzung anpassen und so die Arbeitseffizienz steigern. Die breite Bürste ist für die Reinigung großer, flacher Oberflächen vorgesehen. Dank ihres großen Durchmessers und ihrer Arbeitsbreite ermöglicht sie die schnelle Entfernung von Ablagerungen, Staub, Schlamm, Algen und Flechten, die häufig auf Terrassen auftreten, die wechselnden Witterungsbedingungen ausgesetzt sind. In Kombination mit der richtigen Drehzahl und dem ergonomisch geformten Griff ermöglicht das Gerät eine mühelose Reinigung und schützt gleichzeitig die Oberfläche wirksam vor Kratzern.

Zwei schmale Bürsten ermöglichen eine präzise Reinigung der Fugen zwischen den Terrassenelementen. Diese Stellen sind mit herkömmlichen Methoden besonders schwer sauber zu halten, da sich dort Moos, Sand, Erde und andere Verunreinigungen ansammeln. Die schmalen Bürsten mit steifen Borsten entfernen Verschmutzungen effektiv, ohne dass starke Reinigungsmittel verwendet werden müssen, was das Gerät umweltfreundlich macht. Je nach Verschmutzungsgrad können Sie eine Bürste mit Nylon- oder Drahtborsten (für hartnäckigere Verschmutzungen) verwenden.

Obwohl das Gerät für Trocken- und Nassreinigung geeignet ist, empfehlen wir die Nassreinigung, da dies die Lebensdauer der Bürsten verlängert (geringerer Verschleiß der Borsten) und eine gründlichere und schnellere Entfernung von Schmutz von der zu reinigenden Oberfläche ermöglicht.

## 9. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen. Lassen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch trocknen.

### Vor Beginn der Arbeit

- Überprüfen Sie die Arbeitselemente des Geräts auf Verschleiß oder Schäden.
- Überprüfen Sie den Status des Schalters und der Steckdose.
- Überprüfen Sie den Zustand des Verlängerungskabels auf Isolationsschäden.

### Nach Abschluss der Arbeit

Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste von Staub und Grasresten. Reinigen Sie die Messer von Wurzeln, Grasresten, die sich verfangen haben und sich um die Welle gewickelt haben. Um das um die Welle gewickelte Gras leichter zu entfernen, schrauben Sie ein Messerset ab und ziehen es von der Welle ab.

### Austausch von kompletten Messern:

- Schrauben Sie die Verriegelungsschraube von der Welle ab.
- Entfernen Sie den kompletten Messerset von der Welle.
- Montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge einen neuen Messerset

### Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messerset von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messerset wieder ein.

### Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Verlängerungskabel, fassen Sie den Transportgriff.
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

### 10. Ersatzteile und Zubehör

Für den Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild zusammen mit der Teilenummer aus der Montagezeichnung an.

Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den Bedingungen der Garantiekarte durchgeführt. Senden Sie das defekte Produkt zur Reparatur an die Verkaufsstelle (der Händler ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), an das zentrale Dedra Exim-Servicezentrum oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen vom Zentralservice durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

### 11. Störungen selbst beseitigen


**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Die Maschine funktioniert nicht	Die Batterie ist falsch angeschlossen oder defekt	Überprüfen Sie den Anschluss der Batterie und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls. Wenn Sie einen Defekt an der Batterie feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht.
	Defekter Schalter	Schalter durch einen neuen ersetzen – Gerät zum Kundendienst bringen.
	Der Motor hat keine Leistung, springt nur schwer an	Abgenutzte Bürsten. Durch neue ersetzen – Gerät zum Kundendienst bringen.
Der Motor überhitzt sich	Es riecht nach verbranntem Isoliermaterial	Motor muss repariert werden – Gerät zum Kundendienst bringen.
	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Mit Druckluft ausblasen.
Die Arbeitseffizienz ist sehr gering	Abgenutzte Arbeitsspitze	Arbeitsaufsatz durch einen neuen ersetzen.

### 12. Gerätekomponenten

1. Terrassenreinigungsgerät DED6979 – 1 Stück
2. Bürste zum Reinigen großer Flächen – 2 Stück
3. Schmale Nylonbürste – 1 Stück
4. Schmale Drahtbürste – 1 Stück
5. Schlüssel zum Anbringen der Bürsten – 2 Stück
6. Schrauben zum Anbringen der Bürsten – 2 Stück
7. Zusatzgriff – 1 Stück
8. Schnellkupplung mit Ventil – 1 Stück
9. Rad – 1 Stück

### 13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)

 Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Gemäß der Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren sind defekte oder gebrauchte Batterien/Akkumulatoren getrennt zu sammeln und einer umweltgerechten Behandlung zuzuführen.

### Garantiekarte

für

Elektro-Bodenhacke

Katalognummer: ..... Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

#### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

#### I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

#### II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED6979	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Bürsten, Schlüssel, Schnellkupplung, zusätzlicher Griff	Nicht von der Garantie abgedeckt

#### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.  
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

#### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

- Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
- Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: „GDPR“) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
- Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der

Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

- Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
- Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
- Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
- Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
- Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen

#### FR Table des matières

- Photographies et schémas
- Description de l'appareil
- Objectif de l'appareil
- Restrictions d'utilisation
- Spécifications techniques
- Préparation à l'utilisation
- Mise en marche de l'appareil
- Utilisation de l'appareil
- Entretien courant
- Pièces de rechange et accessoires
- Dépannage
- Composition de l'appareil
- Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques
- Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original.

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter Dedra Exim Sp. z o.o.

Les consignes générales de sécurité ont été jointes au mode d'emploi sous forme de brochure séparée.

#### AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements signalés par le symbole et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

#### Garder tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

L'appareil de la gamme SAS+ALL a été conçu pour fonctionner uniquement avec les chargeurs et les batteries de la gamme SAS+ALL. La batterie Li-Ion et le chargeur ne sont pas inclus avec l'appareil acheté et doivent être acquis séparément. L'utilisation de batteries et de chargeurs autres que ceux spécifiquement conçus pour l'appareil est interdite.

#### 2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. Régulateur de vitesse, 2. Verrouillage de l'interrupteur, 3. Interrupteur, 4. Prise pour batterie, 5. Poignée auxiliaire, 6. Molette de réglage de la longueur du bras, 7. Raccord d'alimentation en eau, 8. Brosse

#### 3. Objectif du dispositif

Le nettoyeur de terrasse DED6979 est un appareil polyvalent destiné au nettoyage de différentes surfaces extérieures. L'utilisation de brosses de différentes duretés et largeurs permet d'éliminer les salissures sur le bois, les surfaces en pierre, les composites, etc. Les brosses circulaires étroites permettent d'éliminer les salissures des endroits difficiles d'accès (par exemple, les joints des éléments de terrasse). Grâce à la possibilité de raccorder l'eau avec régulation du débit, l'appareil est plus efficace et plus précis.

L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, les ateliers de réparation, les travaux de bricolage, à

condition de respecter les conditions d'utilisation et les conditions de travail autorisées, contenues dans le mode d'emploi.

#### 4. Restrictions d'utilisation

L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail autorisées" indiquées ci-dessous.

À utiliser uniquement à l'extérieur. À utiliser uniquement avec les batteries de la gamme SAS+ALL.

Toute modification non autorisée de la structure mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le mode d'emploi sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des droits de garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité.

Une utilisation non conforme à la destination prévue ou non conforme au mode d'emploi entraînera la perte immédiate des droits de garantie..

Dopuszczalne warunki pracy  
Plage de température de charge des batteries : 10 - 30 °C. Ne pas exposer à une température supérieure à 40 °C. À utiliser uniquement à l'extérieur.

#### 5. Caractéristiques techniques

Type de modèle	DED6979
Tension nominale [V]	18 d.c.
Vitesse nominale à vide [min-1]	600-1200
Diamètre maximal de la buse de travail [mm]	110
Indice IP	IPX1
Niveau de pression acoustique LpA [dB(A)]	80,4
Incertitude kpA [dB(A)]	3
Niveau de puissance acoustique LwA [dB(A)]	90,2
Incertitude kwA [dB(A)]	3
Valeur de vibration [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5
Incertitude ka [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Niveau de puissance acoustique garanti LWA [dB(A)]	94

##### Informations relatives aux vibrations et au bruit

La valeur globale des vibrations ah et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 62841-1 et sont indiquées dans le tableau.

L'émission de bruit a été déterminée conformément à la norme EN 62841-1; les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

**ATTENTION** Le bruit peut entraîner des lésions auditives; il est impératif de toujours porter une protection auditive pendant le travail!

La valeur globale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau de vibrations indiqué peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'appareil peut différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, notamment du type de pièce à usiner et de la nécessité de déterminer les mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer précisément l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il convient de prendre en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

#### 6. Préparation au travail

**ATTENTION** Toutes les opérations préparatoires doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation.

**ATTENTION** L'appareil fait partie de la gamme SAS+ALL ; par conséquent, pour l'utiliser, il est nécessaire de compléter un ensemble comprenant l'appareil, une batterie et un chargeur. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs est interdite.

L'appareil doit être assemblé par l'utilisateur. Commencez par monter la poignée supplémentaire (fig. A, 5). À l'aide de l'écrou, serrez la poignée sur le corps de l'appareil.

En fonction du travail prévu, vous pouvez installer sur l'arbre de l'appareil des brosses larges pour nettoyer de grandes surfaces ou deux types de brosses étroites (en nylon et en fil de fer).

##### Mise en place de la brosse large

Enfilez la brosse pour nettoyer les grandes surfaces sur l'arbre à droite et à gauche (fig. C, 3). Serrez à l'aide des vis et écrous fournis. Vérifiez que les brosses sont bien fixées sur les arbres.

##### Installation de la brosse étroite

Placez la brosse étroite (en nylon ou en fil métallique) sur la tige hexagonale (fig. C, 1) à droite ou à gauche. Serrez à l'aide de la vis fournie. Placez le rond sur la tige du côté opposé et serrez.

#### Raccordement du raccord rapide avec vanne

L'appareil est équipé d'un raccord rapide avec vanne de régulation du débit d'eau. Placez le raccord rapide avec vanne sur le raccord rapide de l'appareil (fig. A, 7) jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Fermez la vanne. Raccorder le tuyau d'eau au raccord rapide avec vanne. Ouvrir la vanne d'eau principale. Pour alimenter en eau les surfaces à nettoyer, ouvrir la vanne située près du raccord rapide.

#### Réglage de la longueur

Desserrez la molette de réglage de la longueur du bras (fig. A, 6) et réglez la longueur appropriée du bras. La longueur de l'appareil peut être réglée dans une plage de 102 à 124 cm.

#### Connexion de la batterie

Insérez la batterie de la gamme SAS+ALL dans le logement de la batterie (fig. A, 4) jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans le logement.

L'appareil est prêt à fonctionner.

#### 7. Mise en marche de l'appareil

**ATTENTION** Avant de mettre l'appareil en marche, il est impératif d'effectuer les opérations décrites au chapitre "Préparation au travail".

L'appareil est équipé d'un interrupteur séquentiel. Appuyez d'abord sur le loquet (fig. A, 2), puis sur le bouton de l'interrupteur (fig. A, 3). Dans la partie supérieure de la poignée principale se trouve le bouton de réglage de la vitesse de rotation (fig. A, 1), qui permet de sélectionner la vitesse de rotation des brosses adaptée à la surface à nettoyer.

Pour éteindre l'appareil, relâchez le bouton de l'interrupteur (fig. A, 3).

#### 8. Utilisation de l'appareil

**ATTENTION** Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est impératif de respecter toutes les règles de sécurité et les recommandations décrites dans les consignes de sécurité.

En cas d'échauffement de la batterie au-dessus de 40°C, il faut interrompre le travail et attendre que la batterie refroidisse.

L'appareil de nettoyage de terrasses DED6979 est un appareil universel destiné au nettoyage de différentes surfaces à l'extérieur. Grâce à ses embouts interchangeable, l'utilisateur peut facilement adapter l'outil au type et au degré de saleté, ce qui augmente l'efficacité du travail.

La brosse large est destinée au nettoyage de grandes surfaces planes. Grâce à son grand diamètre et à sa largeur de travail, elle permet d'éliminer rapidement les dépôts, la poussière, la boue, les algues et les traces de mousse qui apparaissent souvent sur les terrasses exposées à des conditions météorologiques variables. Associé à une vitesse de rotation appropriée et à une poignée ergonomique, l'appareil permet un nettoyage sans effort excessif, tout en protégeant efficacement la surface contre les rayures.

Deux brosses étroites permettent un nettoyage précis des interstices entre les éléments de la terrasse. Ces endroits sont particulièrement difficiles à nettoyer avec les méthodes traditionnelles, car c'est là que s'accumulent la mousse, le sable, la terre et autres saletés. Les brosses étroites à poils rigides éliminent efficacement la saleté sans avoir recours à des détergents puissants, ce qui rend l'appareil respectueux de l'environnement. En fonction du degré de saleté, vous pouvez utiliser une brosse à poils en nylon ou en acier (pour les saletés plus tenaces).

Bien que l'appareil soit adapté au fonctionnement à sec et humide, nous recommandons un nettoyage humide, ce qui permettra de prolonger la durée de vie des brosses (moins d'usure des poils) et d'éliminer plus efficacement et plus rapidement la saleté de la surface à nettoyer.

#### 9. Entretien courant

**ATTENTION** Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec l'appareil débranché de sa source d'alimentation. Après chaque utilisation, laissez l'appareil sécher.

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble de l'appareil, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation.

L'appareil doit être stocké dans un endroit inaccessible aux enfants.

##### Procédure de démontage de la batterie

Pour démonter la batterie, saisir l'appareil par la poignée, puis appuyer sur le bouton de déverrouillage situé à l'avant de la batterie. Faire glisser la batterie hors de son logement. Pour installer la batterie, insérer la batterie dans le logement prévu à cet effet, puis appuyer jusqu'à ce que le loquet de fixation s'enclenche.

##### Entretien de l'appareil

L'entretien comprend la maintenance de l'appareil et de ses accessoires. Il ne faut jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à sa source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou un choc électrique.

L'entretien de l'appareil consiste à maintenir propres tous les éléments nécessaires à son fonctionnement normal. Il ne faut pas utiliser de

solvants pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

**Avant chaque mise en marche :**

- Vérifier que les orifices de ventilation du moteur ne sont pas obstrués ou sales. Si nécessaire, les dégager/nettoyer avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau ;

**Après chaque utilisation :**

- Débrancher l'alimentation pour éviter toute mise en marche accidentelle par des personnes non autorisées ou pendant les manipulations..

**10. Pièces de rechange et accessoires**

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Après-Vente Dedra Exim. Les coordonnées se trouvent à la première page du mode d'emploi.

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le dessin d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées conformément aux conditions indiquées dans la carte de garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra Exim ou l'envoyer au service le plus proche de votre lieu de résidence (liste des services sur le site www.dedra.pl). Veuillez joindre la carte de garantie dûment remplie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le service central. Le produit endommagé doit être envoyé au service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

**11. Dépannage**



**Avant de procéder au dépannage, débrancher l'appareil de sa source d'alimentation.**

Problème	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas	La batterie est mal connectée ou endommagée	Vérifier et, si nécessaire, corriger le raccordement de la batterie. Si la batterie est endommagée, ne pas utiliser l'appareil.
	Interrupteur endommagé	Remplacer l'interrupteur par un neuf – envoyer l'appareil au service après-vente.
	Le moteur manque de puissance, démarre difficilement	Balais usés. Remplacer par des neufs – envoyer l'appareil au service après-vente.
	Odeur d'isolation brûlée	Le moteur doit être réparé – envoyer l'appareil au service après-vente.
Le moteur surchauffe	Orifices de ventilation obstrués	Nettoyer à l'air comprimé.
Efficacité très faible	Embout usé	Remplacer l'embout de travail par un neuf.

**12. Composition de l'appareil**

1. Appareil de nettoyage de terrasses DED6979 – 1 pièce. 2. Brosse pour le nettoyage de grandes surfaces – 2 pièces. 3. Brosse nylon étroite – 1 pièce. 4. Brosse métallique étroite – 1 pièce. 5. Clés pour le montage des brosses – 2 pièces. 6. Vis pour le montage des brosses – 2 pièces. 7. Poignée supplémentaire – 1 pièce. 8. Raccord rapide avec vanne – 1 pièce. 9. Roulette – 1 pièce.

**13. Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des équipements électriques et électroniques)**



Le symbole représenté sur les produits ou dans la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites internet.

L'élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la présence possible dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

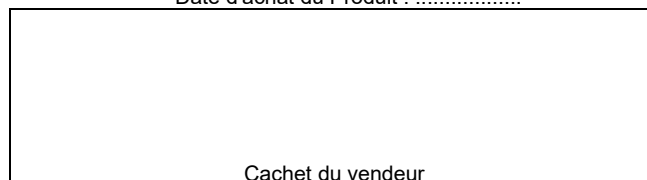
Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente le plus proche ou votre fournisseur, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne s'applique qu'aux pays de l'Union européenne. En cas de nécessité de vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre vendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

Conformément au Règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil relatif aux piles et accumulateurs et aux déchets de piles et accumulateurs, les accumulateurs/piles endommagés ou usagés doivent être collectés séparément et acheminés vers un recyclage conforme aux principes de protection de l'environnement.

**Carte de garantie**

(nom du produit)  
 Numéro de catalogue : ..... Numéro de lot : .....  
 (ci-après dénommé le Produit)  
 Date d'achat du Produit : .....



Cachet du vendeur  
 Date et signature du vendeur : .....

**Déclaration de l'Utilisateur :**

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....  
 Date et lieu Signature de l'Utilisateur

**I. Responsabilité pour le Produit**

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVE division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

**II. Période de garantie**

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED6979	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.
Brosses, clés, raccord rapide, poignée supplémentaire	Non couverts par la garantie

**III. Conditions d'application de la garantie**

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

- a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
  - b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
  - c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
  - d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
  - e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
  - les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

#### **IV. Procédure de réclamation**

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.

4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl) ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Ментіјни су прівіре ла репаратіјле ефектуате / Вермерке über ausgeführte reparaturen / Оромбе о оравлјеніћ поправлїић / Вїїјеške о ізвршеніћ поправцїма / Отбелязване на извршените рементї / Відмітка про проведені рементї**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitása történető bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum wykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remonta aprjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Ország popravka, opis remontja / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних работ</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravy / Remonta atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Datum, osebno, kolikor izvedli</p>